

ROBERT KIRKMAN TONY MOORE

# THE WALKING DEAD







# THE WALKING DEAD

image

1 OCT \$2.95  
\$4.05 CAN

MATURE  
READERS



imagecomics.com



ROBERT KIRKMAN  
TONY MOORE



IMAGE COMICS PRESENTS

# THE WALKING DEAD™

**ROBERT KIRKMAN**

Creator, Writer, Letterer

**GLOBALINK:**  
**TRADUÇÃO**

**TONY MOORE**

Penciler, Inker, Gray tones

**JUSTICIERO:**  
**DIAGRAMAÇÃO**

## FOR IMAGE COMICS

**JIM VALENTINO**  
PUBLISHER

**BRETT EVANS**  
ART DIRECTOR

**ERIC STEPHENSON**  
DIRECTOR OF MARKETING

**ALLEN HUI**  
WEB DEVELOPER

**BRENT BRUAN**  
DIRECTOR OF PRODUCTION

**TIM HEGARTY**  
BOOK TRADE COORDINATOR

**TRACI HALE**  
CONTROLLER/FOREIGN LICENSING

**CINDIE ESPINOZA**  
ACCOUNTING ASSISTANT



THE WALKING DEAD VOL. 1 #1.  
OCTOBER 2003. FIRST PRINTING. PUBLISHED BY IMAGE COMICS. OFFICE OF PUBLICATION: 1071 N. BATAVIA ST., SUITE A, ORANGE, CA 92867. IMAGE AND ITS LOGOS ARE ® AND © 2003, IMAGE COMICS, INC. ALL RIGHTS RESERVED. THE WALKING DEAD, ITS LOGOS AND ALL RELATED CHARACTERS ARE ™ AND © 2003, ROBERT KIRKMAN. ALL RIGHTS RESERVED. THE CHARACTERS AND EVENTS PRESENTED IN THIS PUBLICATION ARE FICTIONAL. ANY SIMILARITIES TO EVENTS OR PERSONS LIVING OR DEAD IS PURELY COINCIDENTAL. WITH THE EXCEPTION OF ARTWORK USED FOR REVIEW PURPOSES, NO PORTION OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED BY ANY MEANS WITHOUT THE EXPRESSED WRITTEN PERMISSION OF THE COPYRIGHT HOLDER. PRINTED IN USA.















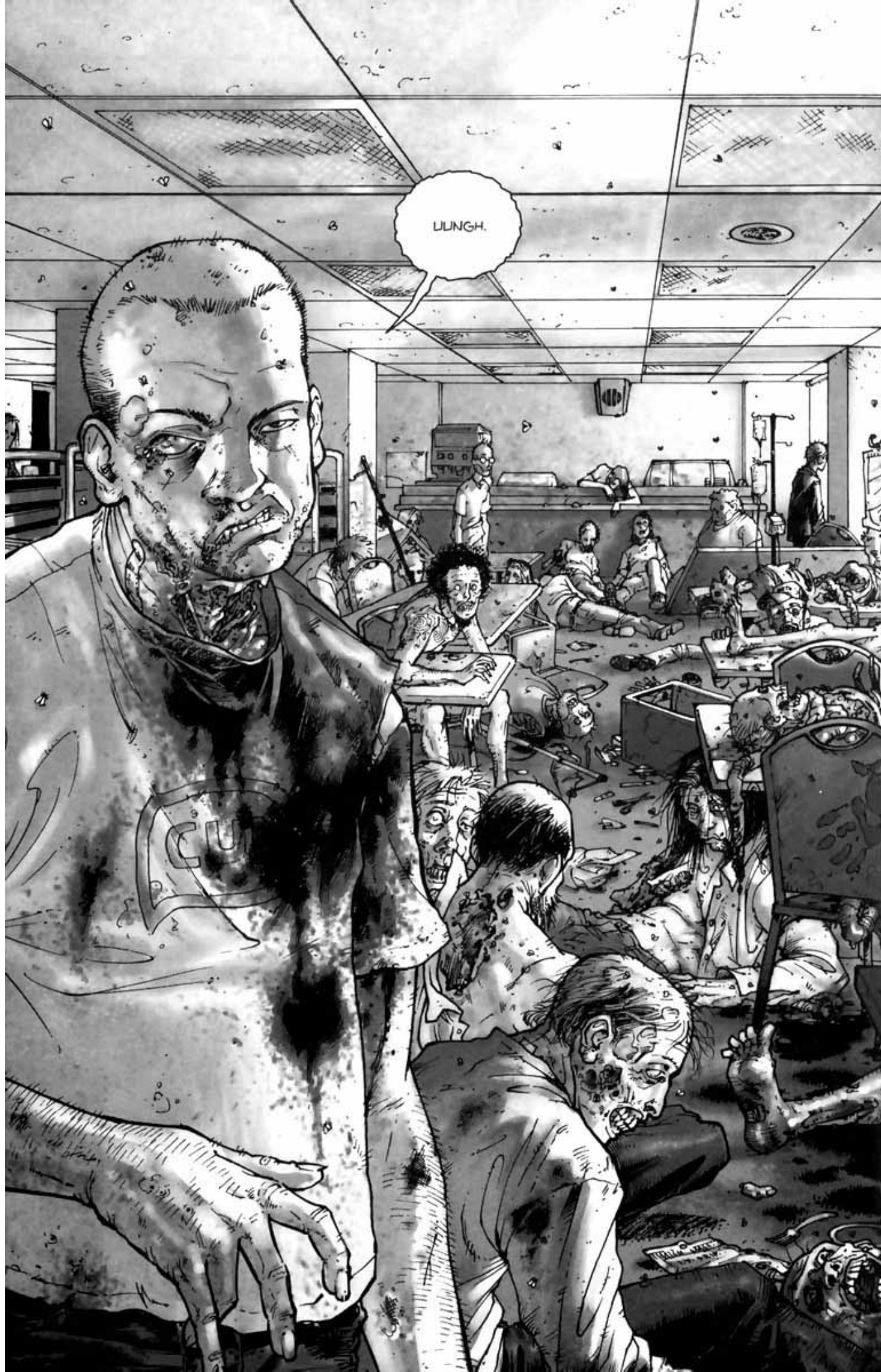








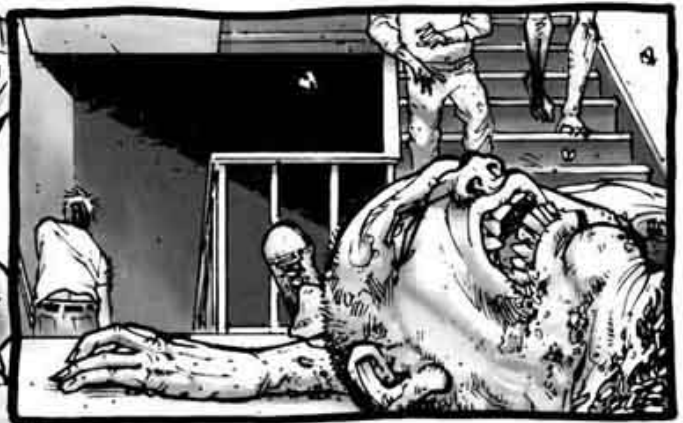








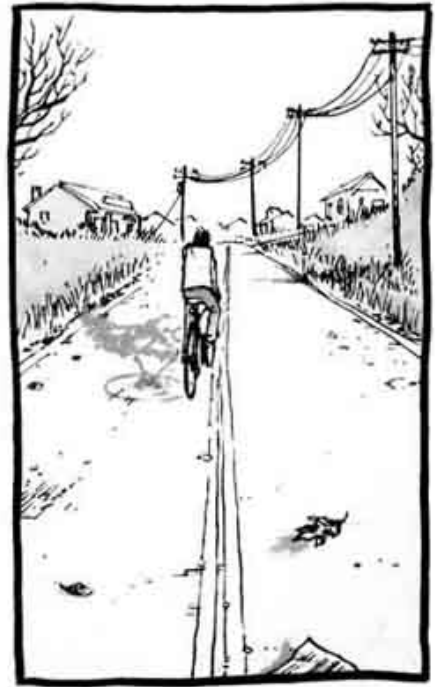




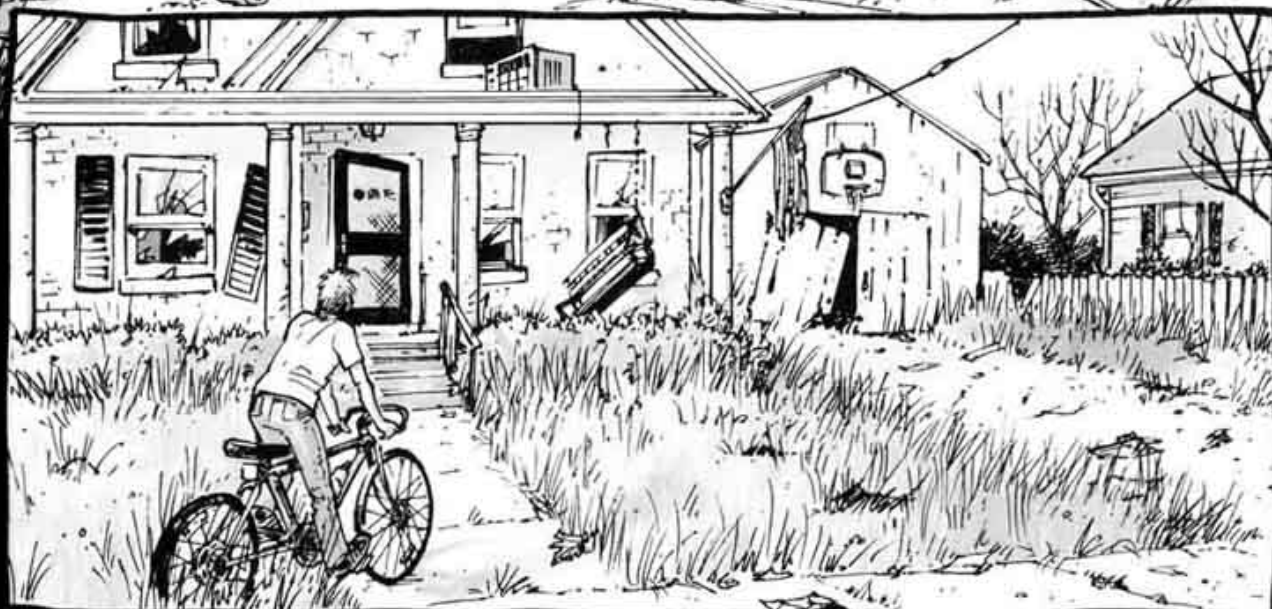












# CLONING!













PENSEI QUE VOCÊ FOSSE UM CAÇADOR, QUANDO DISSE QUE LEVOU UM TIRO. SENDO VOCÊ UM POLICIAL... VOCÊ NÃO ACHA QUE EU E O MENINO TIRAMOS SEUS VIZINHOS DA CASA DELES, NÃO É?



CONTANTO QUE VOCÊ NÃO ARRANJE NENHUMA BRIGA NO LUGAR.



VOCÊ NÃO PRECISA JUSTIFICAR NADA PRA MIM. VOCÊ ESTÁ MANTENDO SEU FILHO A SALVO. EU ESTOU DOENTE DE PREOCUPAÇÃO COM O MEU. EU ENTENDO.



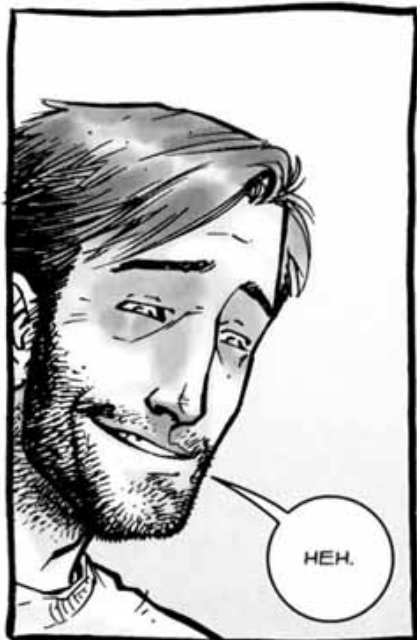
RICK... OFICIAL RICK GRIMES AO SEU DISPOR.



OH, MORGAN JONES... E O PEQUENO AQUI É O DUANE.



É BOM TER ALGUÉM COM QUEM CONVERSAR SE NÃO FOR SOBRE DESENHOS... MEU FILHO NÃO GOSTA MUITO DE FALAR.









VOCÊ PEGA O DA  
ESQUERDA, NÃO CORRE  
TANTO QUANDO O QUE  
EU VOU LEVAR, MAS É BEM  
MELHOR QUE O QUE VOCÊ  
ESTÁ DIRIGINDO.

SE EU VOU  
FAZER TODO  
O CAMINHO ATÉ  
ATLANTA, EU VOU  
PRECISAR DO  
MAIS NOVO.

ESPERA AÍ...  
O QUÊ?



VOCÊ FICARÁ  
SALVO NELE  
SE TIVER QUE IR  
A ALGUM LUGAR.

MAS EU...



EU ESTOU APENAS FAZENDO O MEU  
TRABALHO, E EU NÃO POSSO IMAGINAR  
UMA MANEIRA MELHOR DE "SERVIR E  
PROTEGER" NAS ATUAIS  
CIRCUNSTÂNCIAS.



QUANDO AS COISAS  
VOLTAREM AO NORMAL...  
VOCÊ TERÁ QUE DEVOLVER  
ISTO... PORTANTO TENTE NÃO  
BATE-LO OU RODAR MUITAS  
MILHAS COM ELE.



OBRIGADO,  
RICK. NEM POSSO  
DIZER O QUANTO ISSO  
IRÁ NOS AJUDAR.



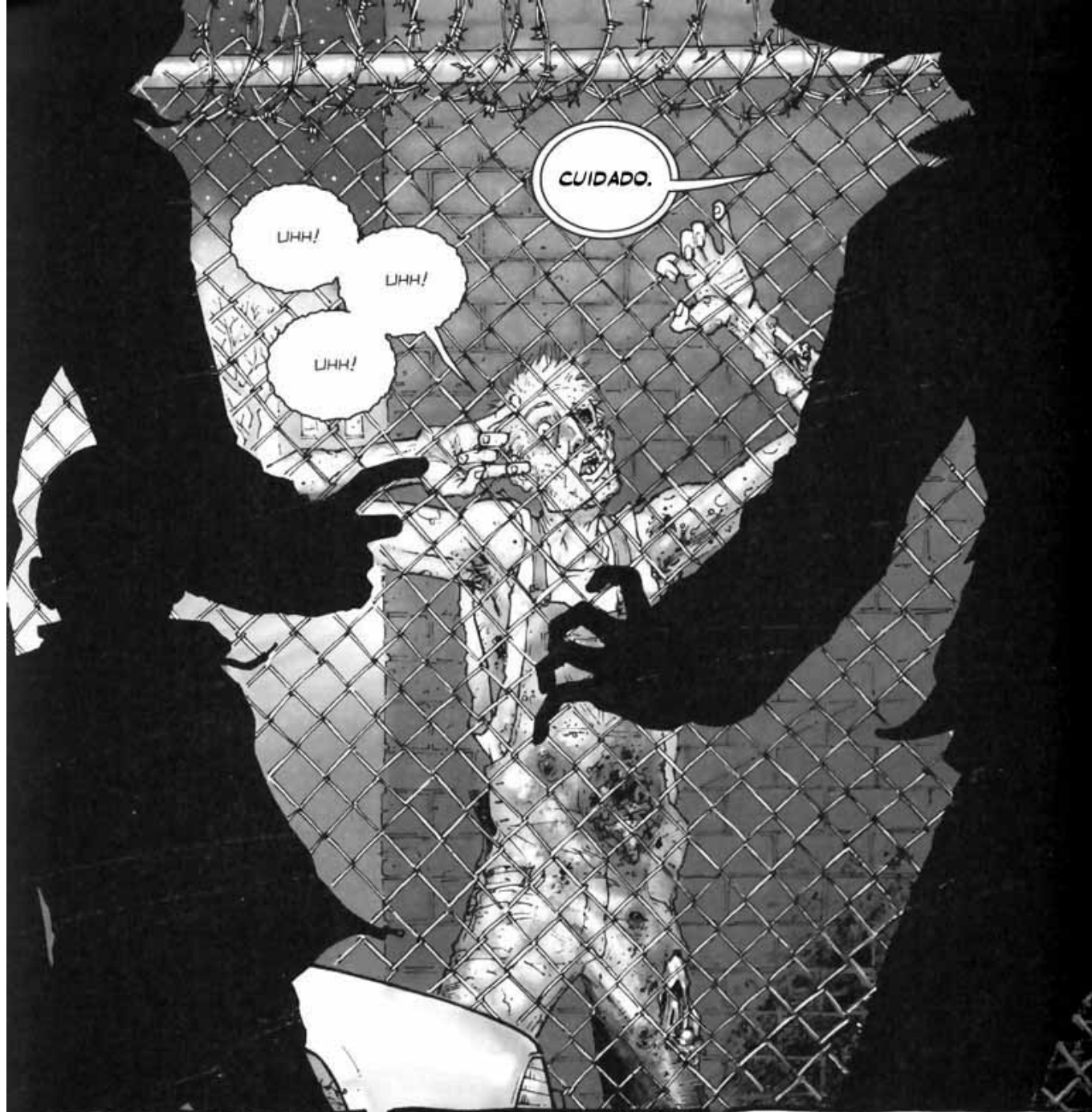
OLHA, VOCÊ  
JÁ AJUDOU...

CLINK...



O QUE  
FOI ISSO?







EU FICAREI.







**BLAM!**





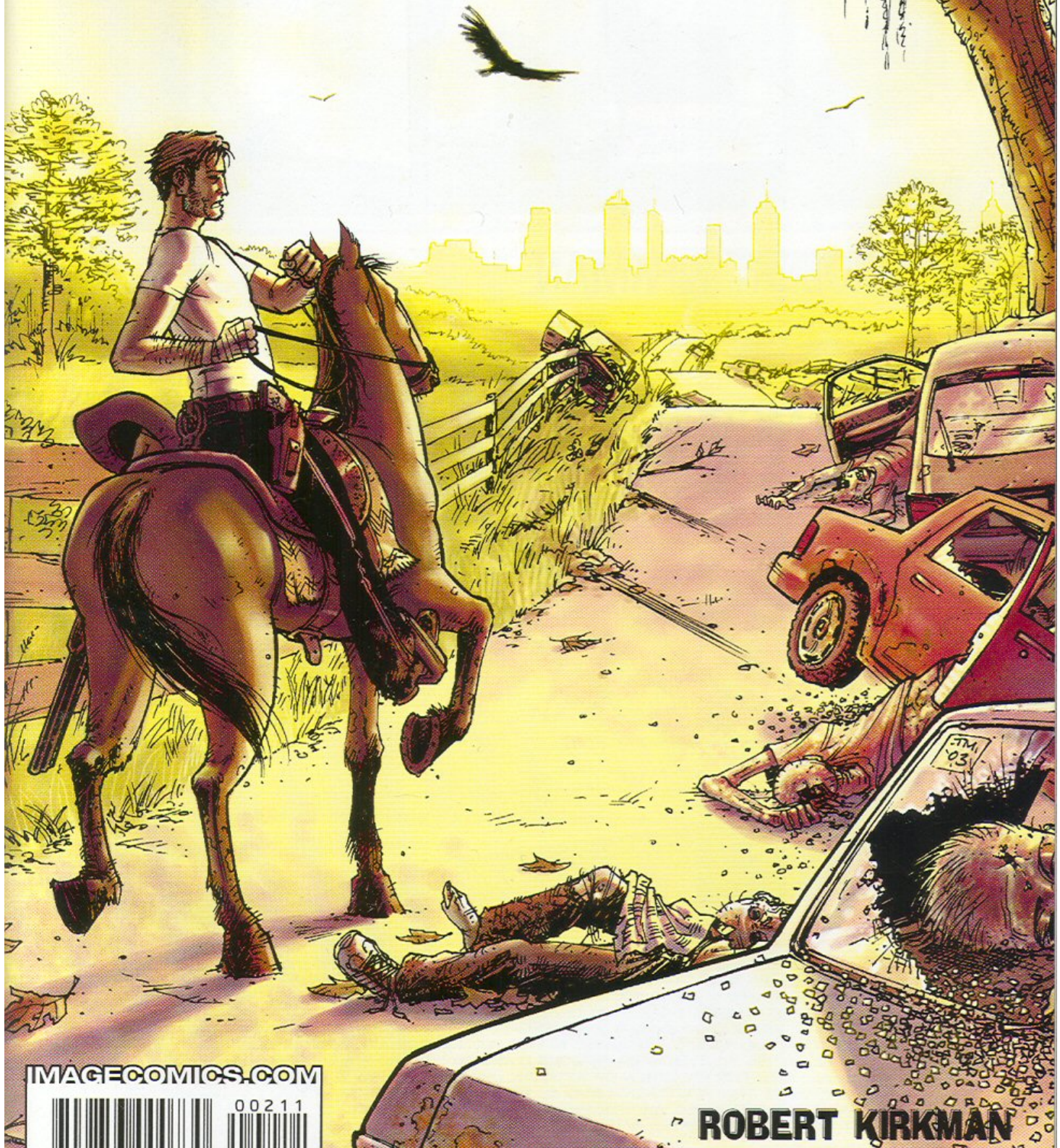


**image**

**2** | NOV | \$2.95  
\$4.00 CAN

**MATURE  
READERS**

# THE WALKING DEAD



IMAGECOMICS.COM



00211

**ROBERT KIRKMAN**



IMAGE COMICS APRESENTA

# THE WALKING DEAD

TM



um selo

RetreatBRcomics!

**ROBERT KIRKMAN**

**Criador e escritor**

**TONY MOORE**

**Artista**

**BLACK BISON**

Tradução e letras

**ALLYONORA ARDAYS**

Revisão

**FOR IMAGE COMICS**

**JIM VALENTINO**  
PUBLISHER

**BRETT EVANS**  
ART DIRECTOR

**ERIC STEPHENSON**  
DIRECTOR OF MARKETING

**ALLEN HUI**  
WEB DEVELOPER

**BRENT BRUAN**  
DIRECTOR OF PRODUCTION

**TIM HEGARTY**  
BOOK TRADE COORDINATOR

**TRACI HALE**  
CONTROLLER/FOREIGN LICENSING

**CINDIE ESPINOZA**  
ACCOUNTING ASSISTANT

**JON MALIN**  
PRODUCTION ASSISTANT



[WWW.IMAGECOMICS.COM](http://WWW.IMAGECOMICS.COM)

THE WALKING DEAD VOL. 1 #2.

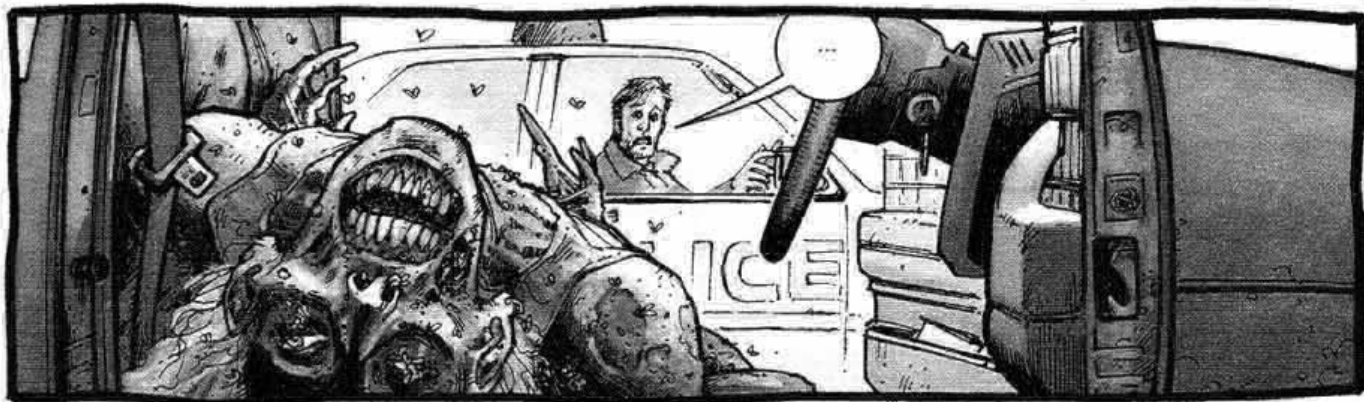
NOVEMBER 2003. FIRST PRINTING. PUBLISHED BY IMAGE COMICS. OFFICE OF PUBLICATION: 1071 N. BATAVIA ST., SUITE A, ORANGE, CA 92867. IMAGE AND ITS LOGOS ARE ® AND © 2003, IMAGE COMICS, INC. ALL RIGHTS RESERVED. THE WALKING DEAD, ITS LOGOS AND ALL RELATED CHARACTERS ARE TM AND © 2003, ROBERT KIRKMAN. ALL RIGHTS RESERVED. THE CHARACTERS AND EVENTS PRESENTED IN THIS PUBLICATION ARE FICTIONAL. ANY SIMILARITIES TO EVENTS OR PERSONS LIVING OR DEAD IS PURELY COINCIDENTAL. WITH THE EXCEPTION OF ARTWORK USED FOR REVIEW PURPOSES, NO PORTION OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED BY ANY MEANS WITHOUT THE EXPRESSED WRITTEN PERMISSION OF THE COPYRIGHT HOLDER. PRINTED IN USA.

**STUDIO G  
FUNK-O-TRON**



[WWW.FUNKOTRON.COM](http://WWW.FUNKOTRON.COM)

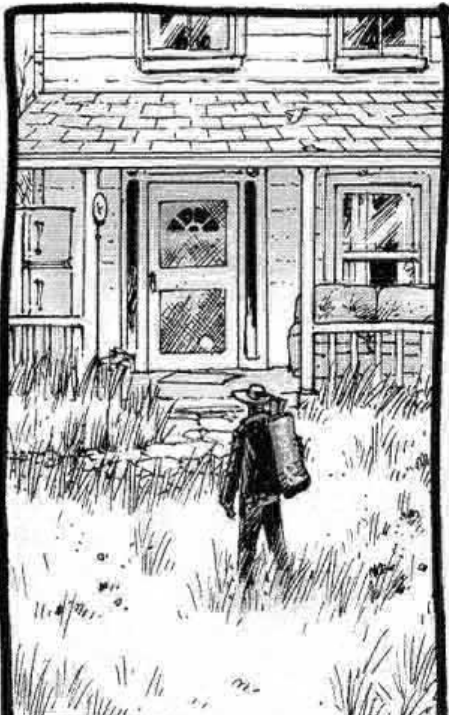


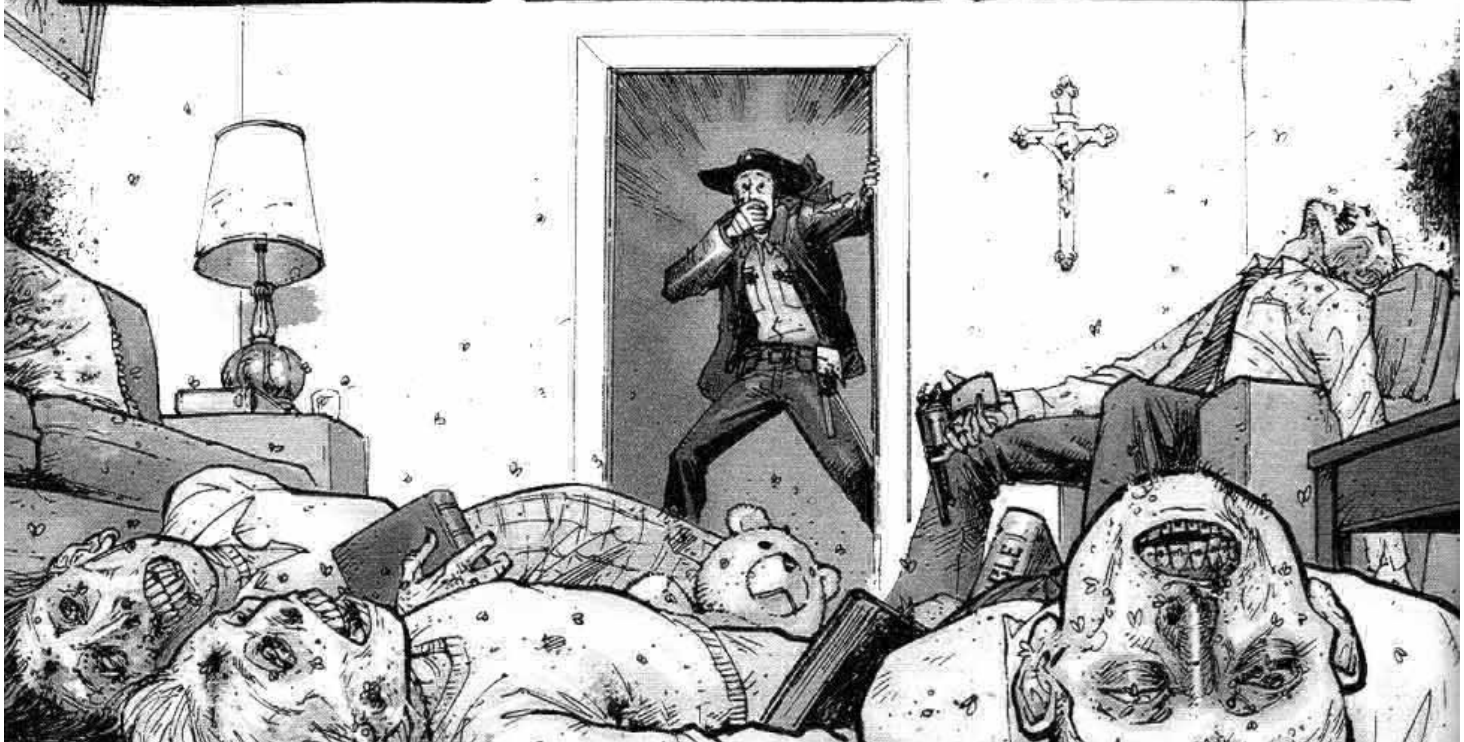


DROGA!

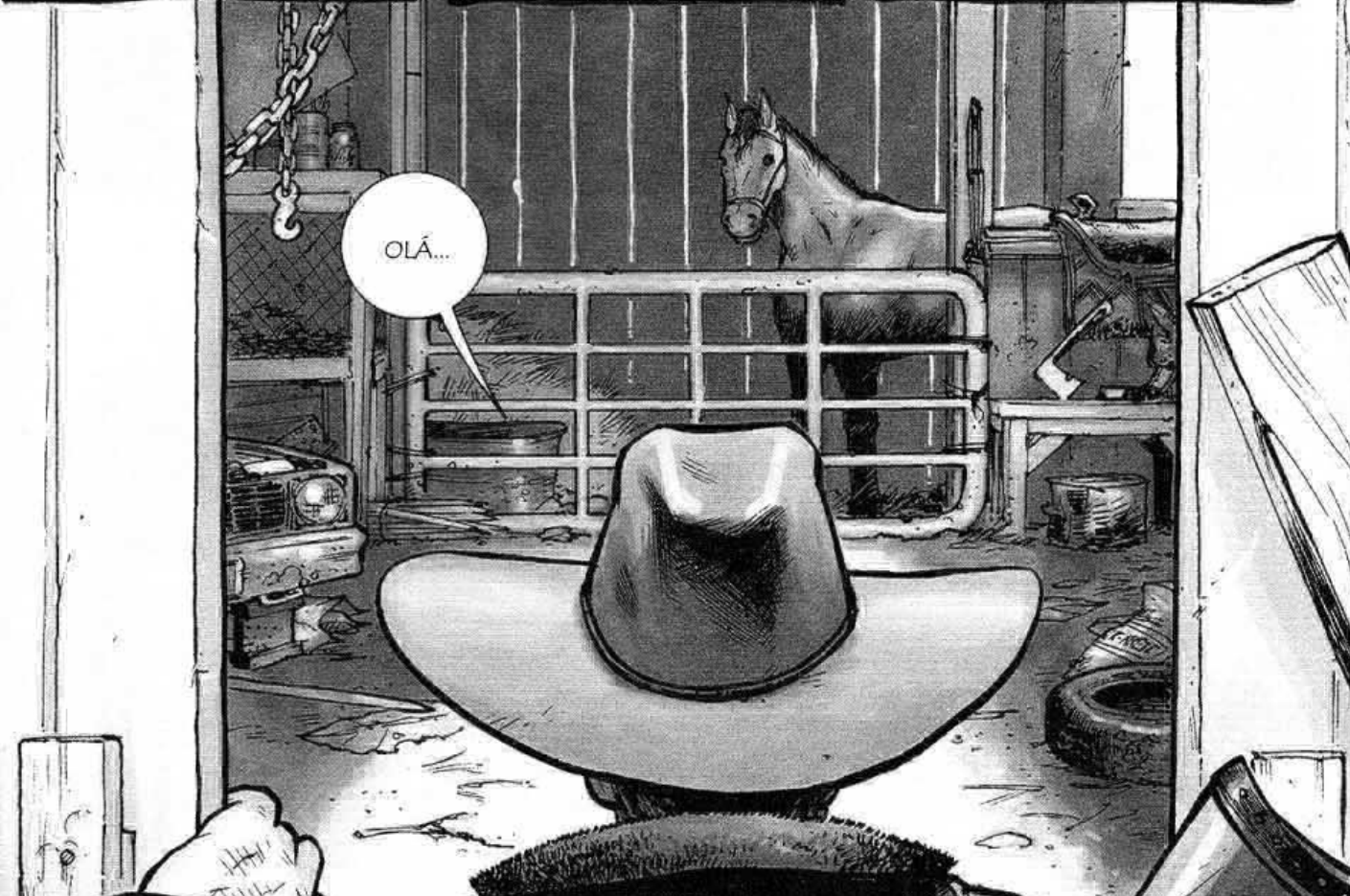






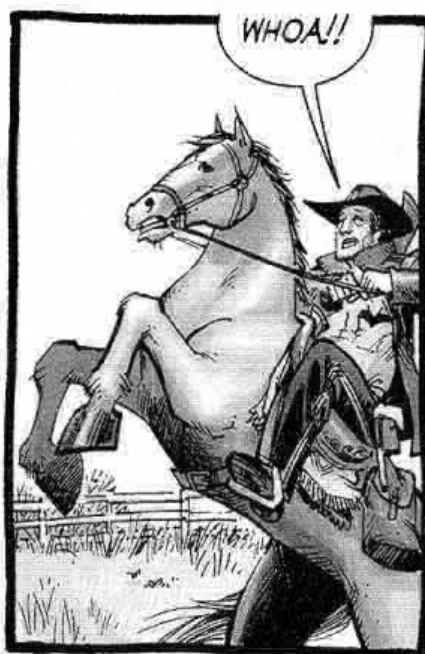
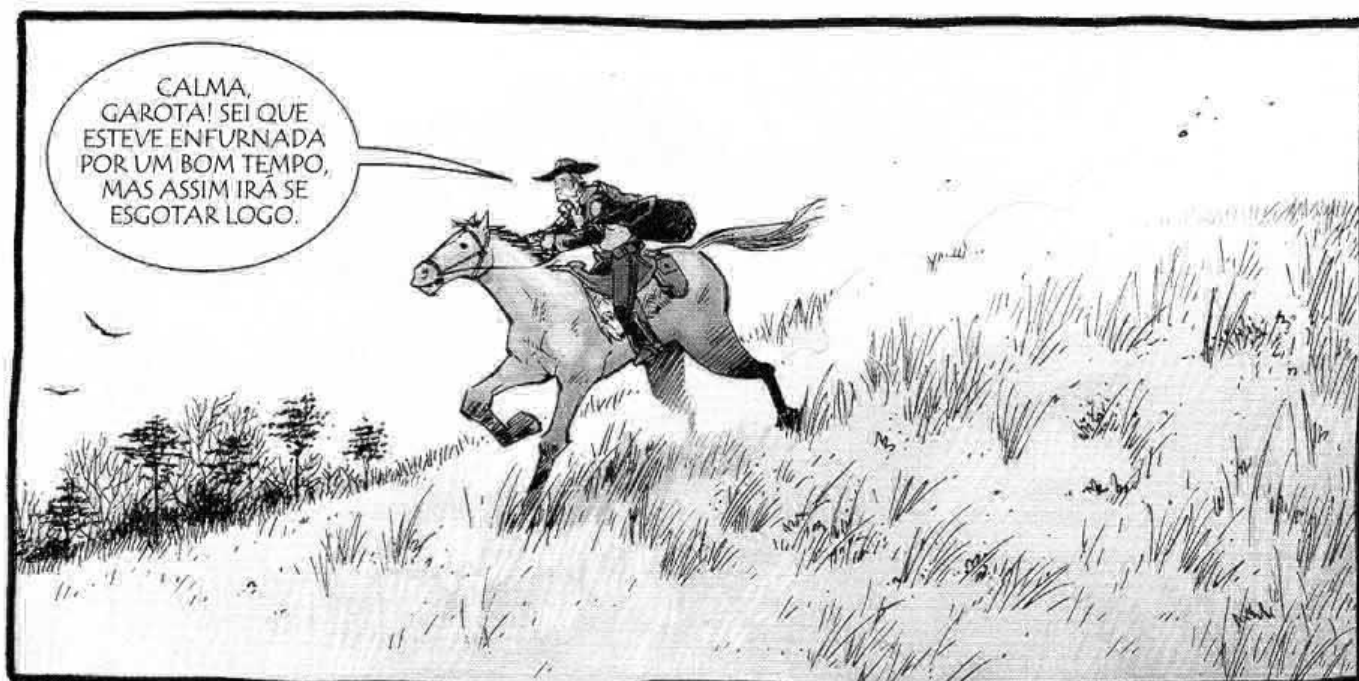














ERA A MINHA ESPOSA LORI, SUA BOLSA-D'ÁGUA HAVIA ROMPIDO DEZ MINUTOS DEPOIS QUE SAÍ. PEGUEI O CASACO E CORRI PARA CASA. PEDEI AO GILROY CHAMAR O DR. STEVENS PARA QUE NOS ENCONTRASSE NO HOSPITAL...

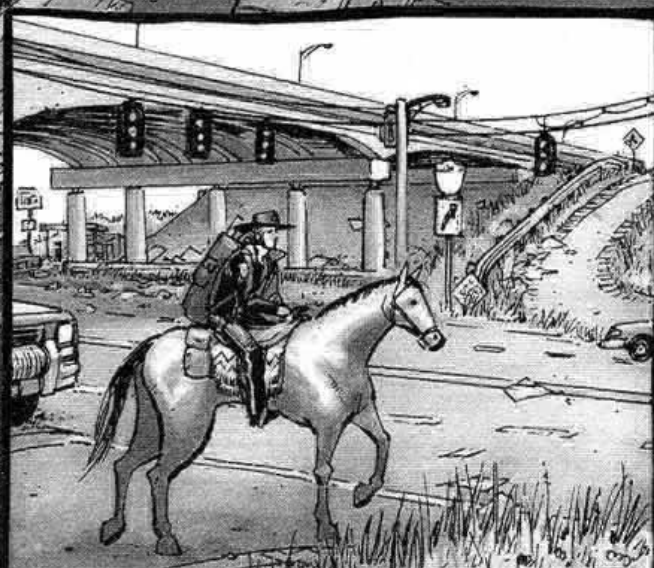
... AÍ, RECEBI A CHAMADA.

A LEVEI PRO HOSPITAL SEM EMPECILHOS. UMA DAS POUCAS VEZES QUE USEI A SIRENE... ERA UMA PEQUENA CIDADE, A QUE VIVÍAMOS.

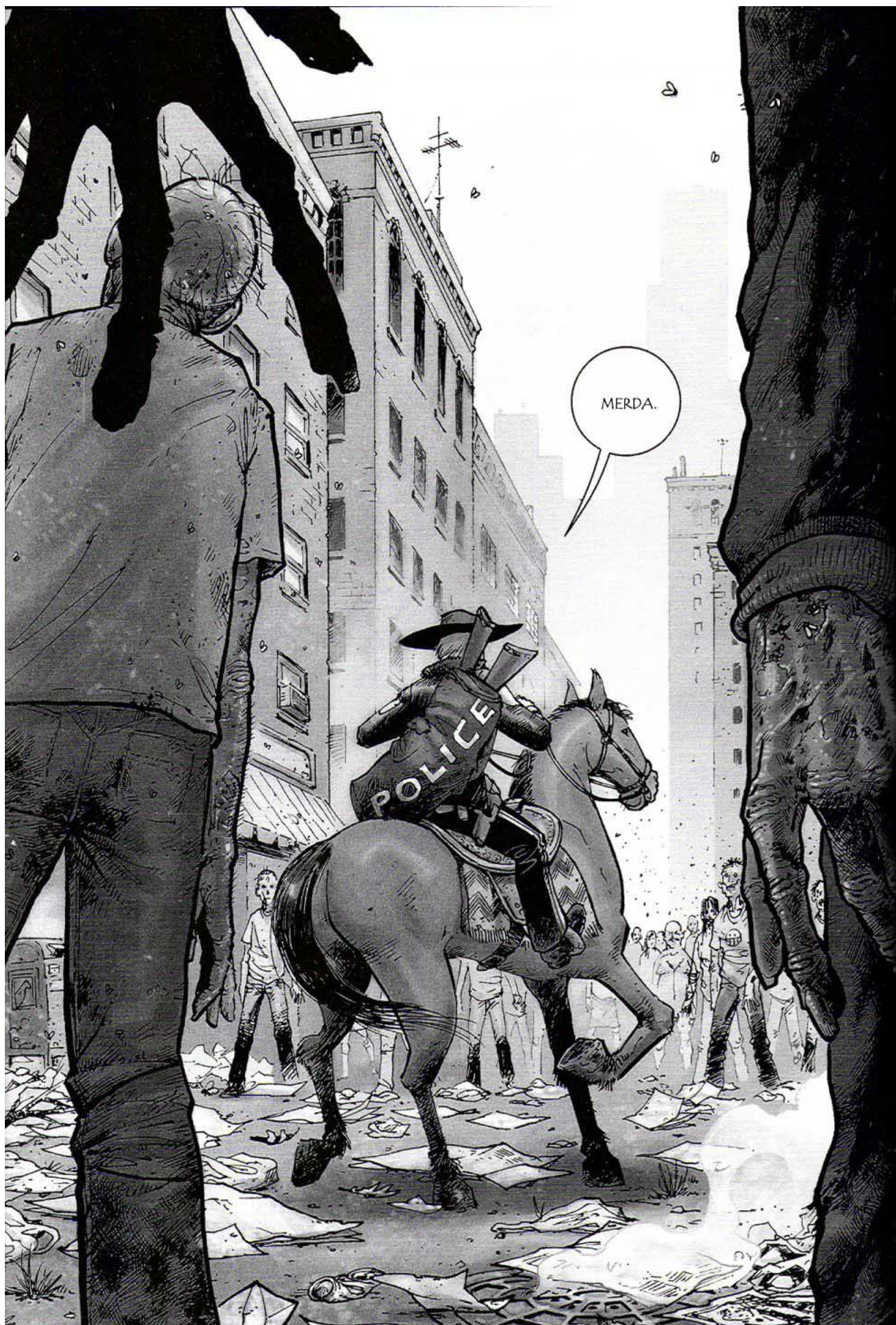
SEGUREI A MÃO DELA O TEMPO TODO. HOUVE COMPLICAÇÕES... E TIVERAM QUE FAZER UMA CESÁRIA. FIQUEI BASTANTE PREOCUPADO... MAS OCORREU TUDO BEM.





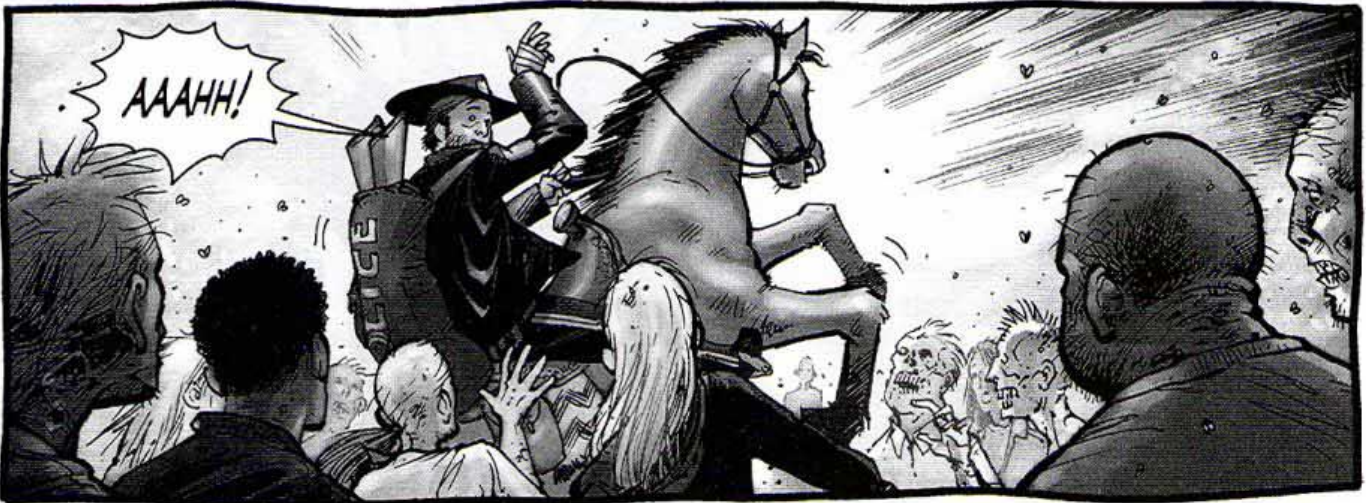
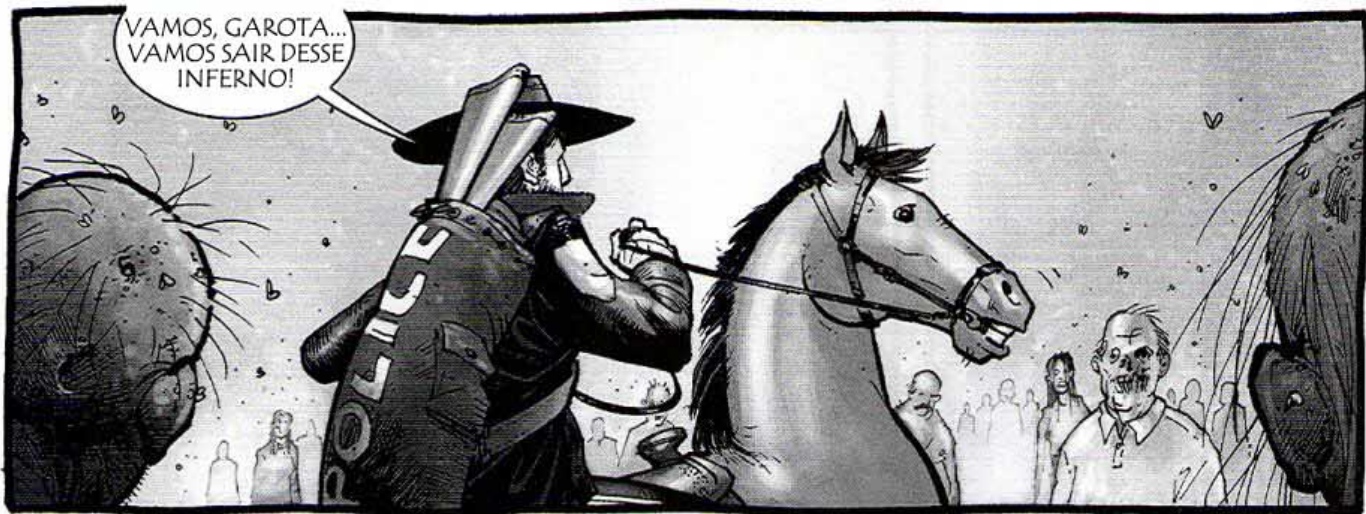






MERDA.

























OOF!

FWUMPI!



JESUS, CARA!

DEVERIA TER ARREMES-SADO A MOCHI-LA PRIMEIRO!



AGORA QUE ME DIZ ISSO?



TEMOS DE NOS APRESSAR. ANTES QUE ELES SE DISPERSEM DE NOVO.

QUANDO DESCERMOS, PRE-PARE-SE PARA CORRER. NÃO SE PREOCUPE, NÃO IREMOS MUITO LONGE.

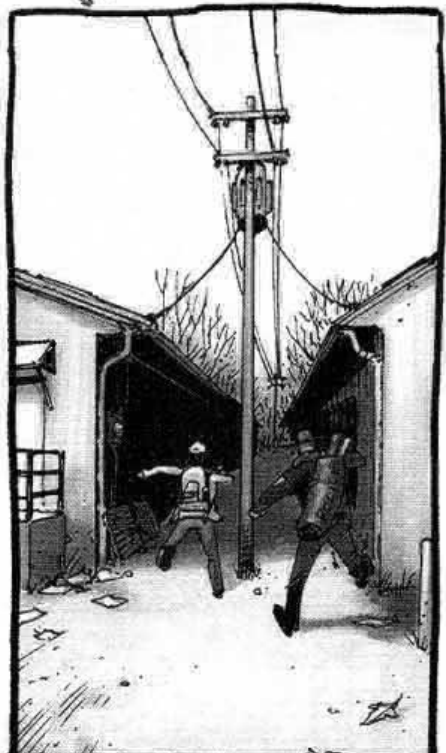
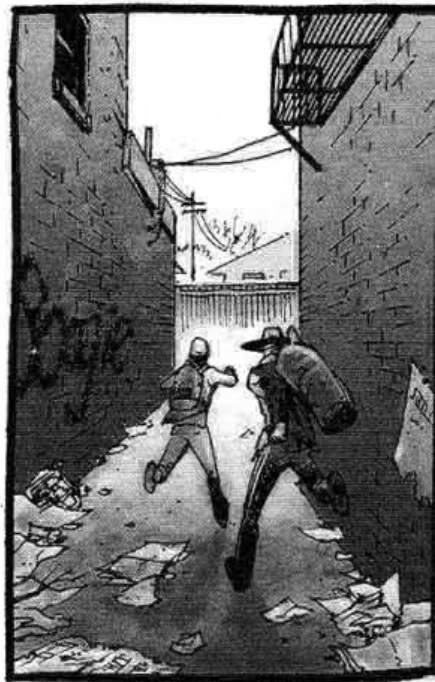


NÃO ESTAMOS SEGUROS AINDA... MAS ESSES EDIFÍCIOS SÃO OS MAIS PERTOS DA FLORESTA DA CIDADE. TEMOS DE CORRER UM QUARTEIRÃO ANTES DE CHEGAR A ELA... E IREMOS TRATAR COM ALGUMAS DAQUELAS COISAS NO CAMINHO. SE CONTINUARMOS NOS MOVENDO... ELES NÃO SERÃO CAPAZES DE NOS CERCAR.



AQUELAS COISAS SÃO LENTAS COMO O DIABO, ENTÃO PODE-SE LOCOMOVER ENTRE ELES. NÃO USA A ARMA... E NÃO OS DEIXE TOCÁ-LO. UMA MORDIDA E ACABOU-SE TUDO.

ENTEN-  
DI.









NÃO PERCA AS ESPERANÇAS, CARA... JÁ VI TODO O TIPO DE PESSOAS QUE SOBREVIVERAM A ALGUMA MERDA.

TEMOS UM CARA NO ACAMPAMENTO QUE SAIU DE ATLANTA MESMO...







SIM... TEMOS ALGUNS CARROS COMO ABRIGO... E FAZEMOS TURNOS PARA VIGIAR QUANDO CAI A NOITE. ACHAMOS QUE SE FICAMOS PERTO DA CIDADE, PODEREMOS SER FACILMENTE ENCONTRADOS QUANDO O GOVERNO LIMPAR TUDO.







**“THE WALKING DEAD de Kirkman e Moore é tão bom que eu queria ter escrito.”**

**-Larry Young**



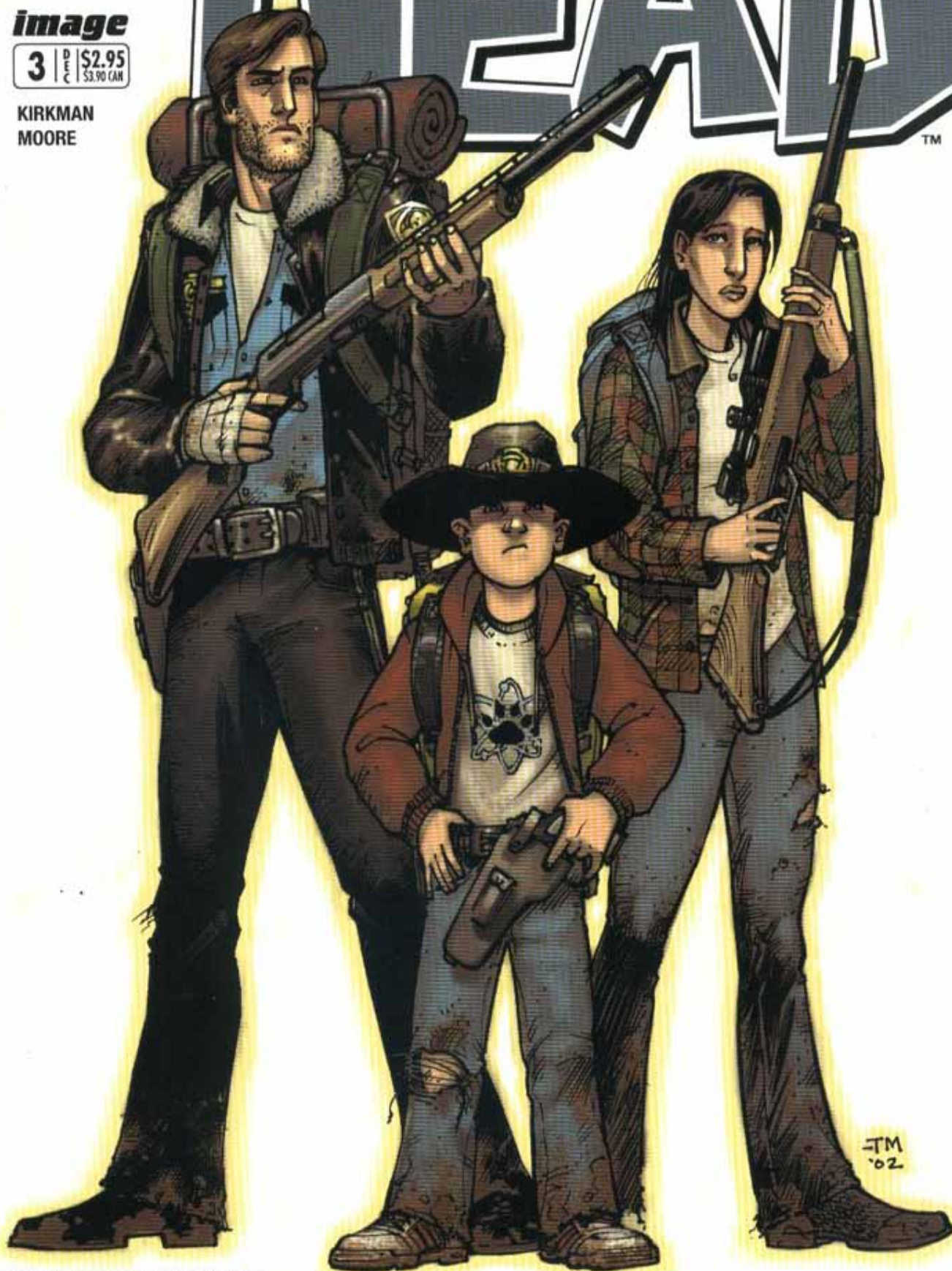


# THE WALKING DEAD

**image**

**3** DEC \$2.95  
\$3.90 CAN

KIRKMAN  
MOORE



IMAGECOMICS.COM



00311



IMAGE COMICS PRESENTS

# THE WALKING DEAD™

**ROBERT KIRKMAN**  
Creator, Writer, Letterer

**TONY MOORE**  
Penciler, Inker, Gray tones

**FOR IMAGE COMICS**

**JIM VALENTINO**  
PUBLISHER

**BRETT EVANS**  
ART DIRECTOR

**ERIC STEPHENSON**  
DIRECTOR OF MARKETING

**ALLEN HUI**  
WEB DEVELOPER

**BRENT BRAUN**  
DIRECTOR OF PRODUCTION

**TIM HEGARTY**  
BOOK TRADE COORDINATOR

**TRACI HALE**  
CONTROLLER/FOREIGN LICENSING


**CINDIE ESPINOZA**  
ACCOUNTING ASSISTANT

**JON MALIN**  
PRODUCTION ASSISTANT




THE WALKING DEAD VOL. 1 #3.  
DECEMBER 2003. FIRST PRINTING. PUBLISHED BY IMAGE COMICS. OFFICE OF PUBLICATION: 1071 N. BATAVIA ST., SUITE A, ORANGE, CA 92867. IMAGE AND ITS LOGOS ARE ® AND © 2003, IMAGE COMICS, INC. ALL RIGHTS RESERVED. THE WALKING DEAD, ITS LOGOS AND ALL RELATED CHARACTERS ARE ™ AND © 2003, ROBERT KIRKMAN. ALL RIGHTS RESERVED. THE CHARACTERS AND EVENTS PRESENTED IN THIS PUBLICATION ARE FICTIONAL. ANY SIMILARITIES TO EVENTS OR PERSONS LIVING OR DEAD IS PURELY COINCIDENTAL. WITH THE EXCEPTION OF ARTWORK USED FOR REVIEW PURPOSES, NO PORTION OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED BY ANY MEANS WITHOUT THE EXPRESSED WRITTEN PERMISSION OF THE COPYRIGHT HOLDER. PRINTED IN USA.






EU... EU  
ESTAVA TÃO  
PREOCUPADO  
COM VOCÊS.




É BOM  
TE VER,  
CARA.



OH MEU  
DEUS,  
SHANE!



SHANE  
NOS AJUDOU  
A CHEGAR AQUI...  
NÓS NÃO TERÍ-  
AMOS FEITO ISSO  
SEM ELE.



ACHO QUE EU TE  
DEVO MAIS DO QUE  
PODERIA PAGAR.

RICK,  
POR FAVOR.  
NÃO FOI  
NADA.

EU TIVER  
QUE COMPENSAR  
POR TER DEIXADO  
VOCÊ LEVAR O  
TIRO...

CARA, NÃO  
FOI SUA CULPA.  
ALÉM DISSO, ES-  
TOU BEM AGORA.

CERTO.  
DEIXE EU TE  
MOSTRAR O LU-













ESTOU TÃO FELIZ QUE TENHA SALVO ISTO PARA MIM. ME SINTO NUNCA SEM ELA.

ELE DORMIU?

SIM... FINALMENTE.

ELE NÃO CONSEGUE DORMIR SE EU NÃO ESTIVER DO LADO DELE. NUNCA TIVE QUE SAIR DE PERTO DELE COMO AGORA... EU SEMPRE MENTIA E FICAVA OLHANDO PARA ELE... ELE...

LORI, POR FAVOR. EU ENTENDO AS CIRCUNSTÂNCIAS. VOCÊ ACHOU QUE ATLANTA SERIA MAIS SEGURO PARA CARL. EU TERIA FEITO A MESMA COISA.

ELES FALARAM QUE IAM FICAR PESSOAS NO HOSPITAL QUANDO NOS EVACUARAM. PELO QUE VOCÊ FALOU... DEVEM TER ABANDONADO O HOSPITAL UMA SEMANA DEPOIS DE NÓS.

SIM... SINTO MUITO POR TER-MOS TE DEIXADO. RICK.

VOCÊS PASSARAM POR MUITO.

EU NÃO ACHO QUE TERÍAMOS CHEGADO AQUI SEM ELE. NEM SOBREVIVIDO DEPOIS DE CHEGARMOS AQUI.

VOCÊ FEZ O QUE ERA CERTO PARA O PEQUENO CARL. AGRADEÇO QUE SHANE TENHA FICADO POR PERTO

SUA MÃO!

É SÓ DO HOSPITAL NÃO É NADA DE MAIS.

OH.





ELE É  
SUFICI-  
ENTE?

É TUDO DE QUE  
PRECISAMOS. FELIZ-  
MENTE ESSAS COISAS  
VEM AQUI EM PEQUENO  
NUMERO. O MAIOR NUME-  
RO QUE TIVEMOS UMA  
VEZ FOI TRÊS.



NENHUM DE NÓS REAL-  
MENTE DORME MAIS. LO-  
GO QUE OUVIMOS OS TI-  
ROS, NOS LEVANTAMOS  
PARA DEFENDER O  
LUGAR.

NÓS SÓ TEMOS  
DUAS ARMAS, O RE-  
VÓLVER DE SHANE E O  
RIFLE DO DALE... MAS TE-  
MOS PÁS PELO ACAMPA-  
MENTO COM AS QUAIS PO-  
DEMOS ACERTA-LOS...  
ISSO TAMBÉM  
FUNCIONA.



ELES NÃO  
VEM MUITO  
FREQUENTE-  
MENTE...



RICK...  
VOCÊ ESTÁ  
TREMENDO.



NOS ÚLTIMOS  
DOIS DIAS... EU  
ESTIVE TÃO PREOCU-  
PADO EM ENCONTRAR  
VOCÊ E CARL...

...EU  
NÃO TIVE  
TEMPO DE  
TER MEDO.































EU PENSEI QUE TRARIA LORI  
PARA CASA DOS PAIS DELA E  
VOLTARIA. EU PENSEI QUE ISSO  
TERMINARIA EM UMA SEMANA.  
EU NÃO QUERIA EXPLICAR O  
ROUBO DE ARMAS PRO  
CAPITÃO QUANDO  
VOLTASSE.

BEM... SE VOCÊ TIVESSE  
VISTO O LUGAR COMO EU VI...  
VOCÊ NÃO SE PREOCUPARIA  
TANTO COM REGRAS. EU  
NÃO ACHO QUE SERÁ  
IGUAL NOVAMENTE.

NÃO  
DIGA ISSO...  
ISSO NÃO VAI  
DURAR.



EU NÃO SEI...  
PARECIA RUIM.

BEM...  
ESTOU FELIZ  
QUE TENHA TRA-  
ZIDO ESSAS  
ARMAS.



NÓS SÓ TINHAMOS O RIFLE DO DALE  
E MEU REVÓLVER. ALGUÉM TEM SEM-  
PRE QUE VIGIAR COM O RIFLE... E  
É DIFÍCIL PRA DIABOS CAÇAR  
COM UM REVÓLVER.

QUASE TUDO  
O QUE COMEMOS  
FORAM CONSERVAS  
QUE O GLENN PE-  
GOU NA CIDADE.



CARA... O QUE HÁ COM AQUELE  
SUJEITO? ARRISCANDO A VIDA  
TODO DIA PARA BUSCAR PAPEL  
E DOCES? DIGO... É UMA GRAN-  
DE AJUDA, E ELE SALVOU  
MINHA VIDA, MAS...



EU NÃO TENHO  
IDÉIA... ELE PARECE  
SABER ENTRAR E SA-  
IR ANTES DELES PU-  
LAREM EM CIMA  
DELE. ELE...



RUSTLE  
RUSTLE











VOCÊ NÃO TEM QUE FICAR VIGIANDO O TEMPO TODO. ELES NÃO SÃO RÁPIDOS. UMA OLHADA EM TODAS AS DIREÇÕES A CADA CINCO MINUTOS JÁ ESTÁ BOM.

ESTOU APENAS SENDO CAUTELOSA.



ENTÃO, NOS ENTRETENHA LORI... COMO VOCÊ CONHECEU O RICK?



ACHO QUE ESSE TRABALHO É MUNDANO O BASTANTE SEM EU COLOCA-LAS PRA DORMIR.

VAMOS... EU PODERIA TIRAR UM COCHILLO.



CERTO... MAS EU AVISEI. JEFF, O IRMÃO DO RICK, É DA MINHA IDADE. EU SOU DOIS ANOS MAIS NOVA QUE O RICK. EU CONHECI O IRMÃO DELE NO SEGUNDO GRAU.



COMEÇOU COM O IRMÃO? SOU TODA OUVIDOS.

NÃO É NADA DISSO... ÉRAMOS AMIGOS.

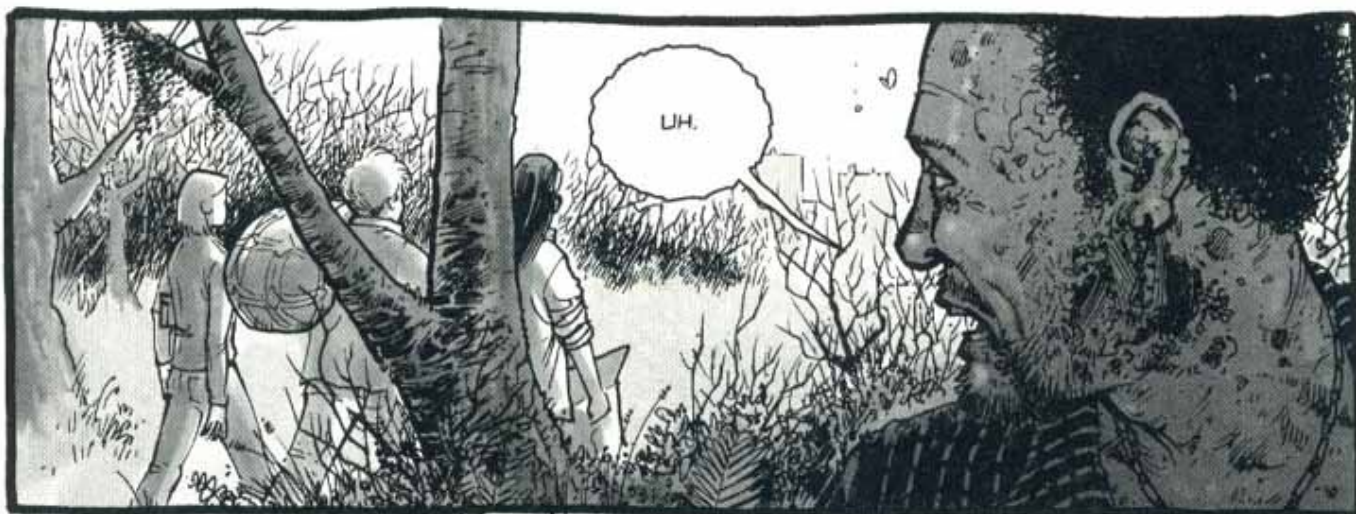
JEFF ME CONVIDOU PARA UMA FESTA DE FIM DE ANO. EU CONHECI O RICK LÁ. ELE ESTAVA INDANDO PARA A ACADEMIA DE POLÍCIA... TUDO NELE ERA INTERESSANTE.



















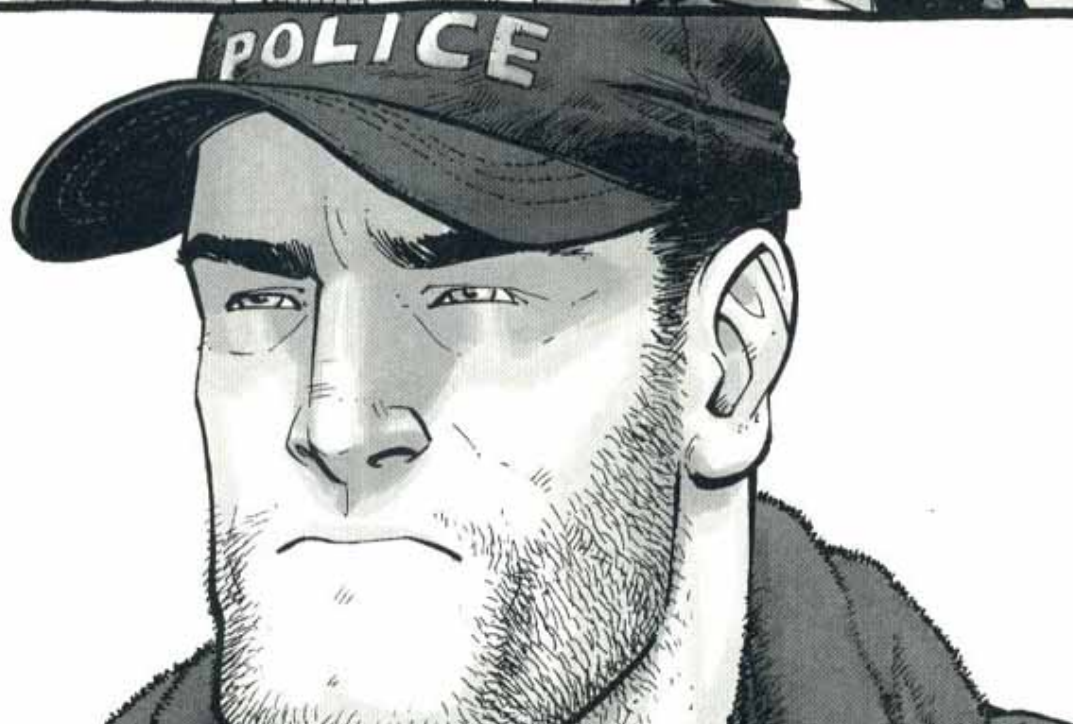
















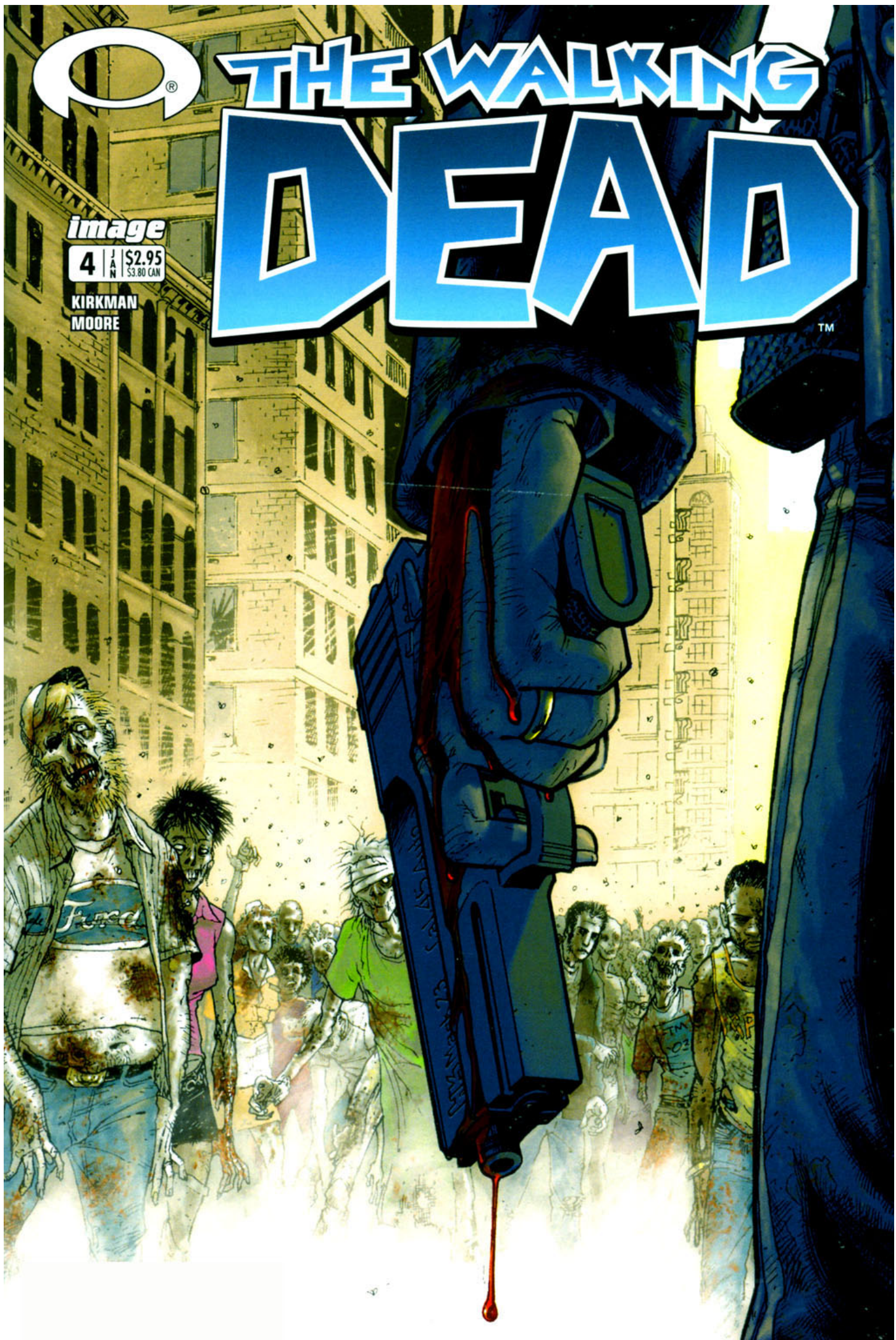
# THE WALKING DEAD

image

4 JAN \$2.95  
\$3.80 CAN

KIRKMAN  
MOORE

TM











JESUS, CARA!  
NÃO ME ASSUSTE  
DESSE JEITO!

DESCULPE...  
SÓ ESTAVA TEN-  
TANDO CHEGAR  
AQUI SEM ACORDAR  
NINGUÉM.

BEM, DA PRÓXIMA,  
JOGUE UMA ROCHA  
EM MIM... QUASE  
ME MATOU DE  
SUSTO.

ESPECIAL-  
MENTE DEPOIS  
DO QUE ACON-  
TECEU HOJE CEDO.

SIM... E É MESMO  
SOBRE ISSO QUE  
EU VIM ATÉ AQUI  
PARA FALAR.

OH?

PRECISAMOS **MUDAR** O  
ACAMPAMENTO DE LUGAR.  
NÃO É BOM FICAR TÃO  
PERTO DA CIDADE.

COM ESSAS  
COISAS...  
É **MUITO** PE-  
RIGOSO.

TÁ  
**DOIDO!!**

E SE O  
**GOVERNO** COME-  
ÇAR A LIMPAR ESSA  
MERDA TODA? ELES  
COMEÇARÃO PELAS CI-  
DADES... E NOS ENCON-  
TRARÃO MAIS RÁPI-  
DO SE **AQUI** FI-  
CARMOS.

**QUANDO** ELES  
VIRÃO, SHANE? AMA-  
NHÃ? SEMANA QUE  
VEM? TÁ COMEÇANDO  
A FICAR FRIO E ISSO SÓ  
VAI FICANDO  
**PIOR.**

SEM MEN-  
CIONAR O QUE  
ACONTECEU ON-  
TEM. É MUITO  
ARRISCADO FI-  
CAR TÃO PERTO  
DESSAS COI-  
SAS.

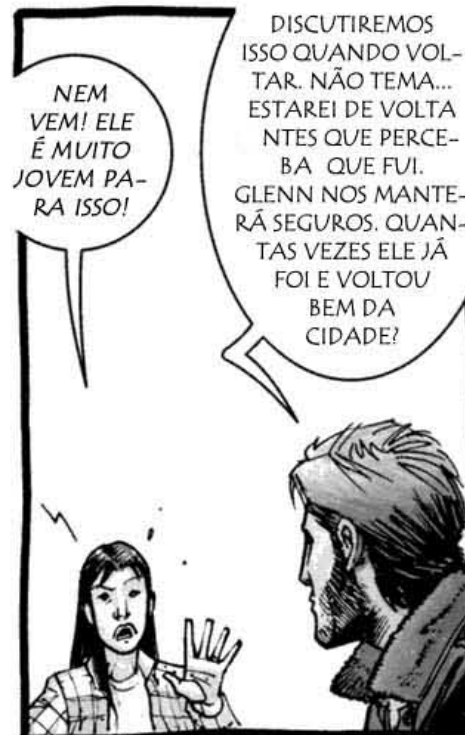
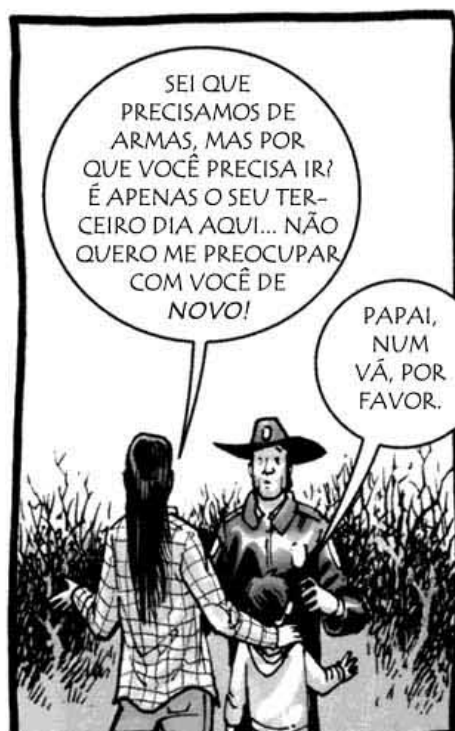
















NA OCASIÃO. TINHA ACABADO DE ME CON-  
TAR QUE ACHAVA QUE  
LORI E CARL ESTAVAM  
AQUI... E EU ESTAVA  
TENTANDO LHE  
AJUDAR.

PORÉM...  
JIM SAIU DA  
CIDADE, MAS NÃO  
ANTES DE VER SUA  
FAMÍLIA INTEIRA  
SER DESPEDAÇADA  
POR AQUELAS  
COISAS.



ELE ME CONTOU TEMPOS ATRÁS.  
ERA COMO SE ESTIVESSEM  
PROTEGENDO ELE DO EXÉRCITO DE  
ZUMBIS QUE OS TINHAM CIRCUN-  
DADOS. SUA ESPOSA, IRMÃ, CU-  
NHADO... ENTRE ELES, MAIS CIN-  
CO CRIANÇAS. NÃO ME LEMBRO,  
MAS ACHO QUE A MÃE DELE  
TAMBÉM ESTAVA LÁ.

OH.



ELE  
CONSEGUIU  
PASSAR PELA  
TURBA, PORQUE  
OS MONSTROS  
ESTAVAM OCUPA-  
DOS COMENDO AL-  
GUÉM. ELE DISSE  
QUE FOI TÃO RÁPI-  
DO QUE ELE NEM  
AO MENOS PERCE-  
BEU O QUE ESTA-  
VA ACONTECENDO  
ATÉ FICAR EM  
SEGURAN-  
ÇA.



PORCARIA!

O QUÊ?



A LOJA QUE O JIM FALOU  
ESTÁ HÁ CINCO QUAR-  
TEIRÕES DE ONDE O ACHEI.  
NUNCA FUI TÃO LONGE.  
NÃO VAMOS CONSE-  
GUIR.



SIGA-ME.  
TENHO  
UMA  
IDÉIA.







AGORA, JÁ VI  
ALGUNS SEM METADE  
DO ROSTO. ESTAVAM  
DE PÉ E SE MOVENDO,  
MAS TUDO INDICAVA  
QUE NÃO ESTAVAM  
EM ALTA PER-  
FORMANCE.

EU  
DEFINITIVA-  
MENTE NÃO  
ESTOU DIZENDO  
QUE SÃO CÃES DE  
CAÇA QUE PO-  
DEM NOS CAÇAR  
PELO CHEIRO.



TALVEZ SEJA SIMPLES FATO  
QUE NÃO FEDEMOS COMO  
ELES, MAS EU TENHO QUASE  
CERTeza DE QUE TEM A  
VER COM O NOSSO  
CHEIRO.

NÓS DOIS  
TEMOS BRAÇOS E  
PERNAS.. SERIA FÁCIL  
NOS MISTURARMOS EN-  
TRE ELES... MAS NUNCA  
ATACAM UNS AOS  
OUTROS.



TOME. ESFREGUE NAS  
SUAS ROUPAS E DEPOIS  
PONHA NO BOLSO.  
ACHO QUE PEQUENOS  
PEDAÇOS DELE JÁ  
BASTE.



WHACK!



DESCULPE.  
MAS NÃO ESPERAVA  
POR ISSO TUDO DE MANHÃ.  
ME ACOSTUMEI AO CHEIRO  
DA CIDADE, MAS ASSIM TÃO  
PERTO É UMA OUTRA  
COISA.



BEM, SE SOUBESSE QUE  
FARIA ISSO HOJE...  
NÃO TERIA SAÍDO  
DA CAMA.

TEMOS  
DE TENTAR  
ISSO, DE  
QUALQUER  
JEITO.



NÃO DEIXE NADA ENCOSTAR  
NO SEU ROSTO. ESSAS COISAS  
SÃO TÃO NOJENTAS QUE ODI-  
ARIA PENSAR NO QUE ACONTECE-  
RIA SE CAÍSSE ALGO EM SUA BOCA.  
SUAS MORDIDAS SÃO FATAIS E  
E BASTA O CONTATO COM  
SUA PELE RACHADA.

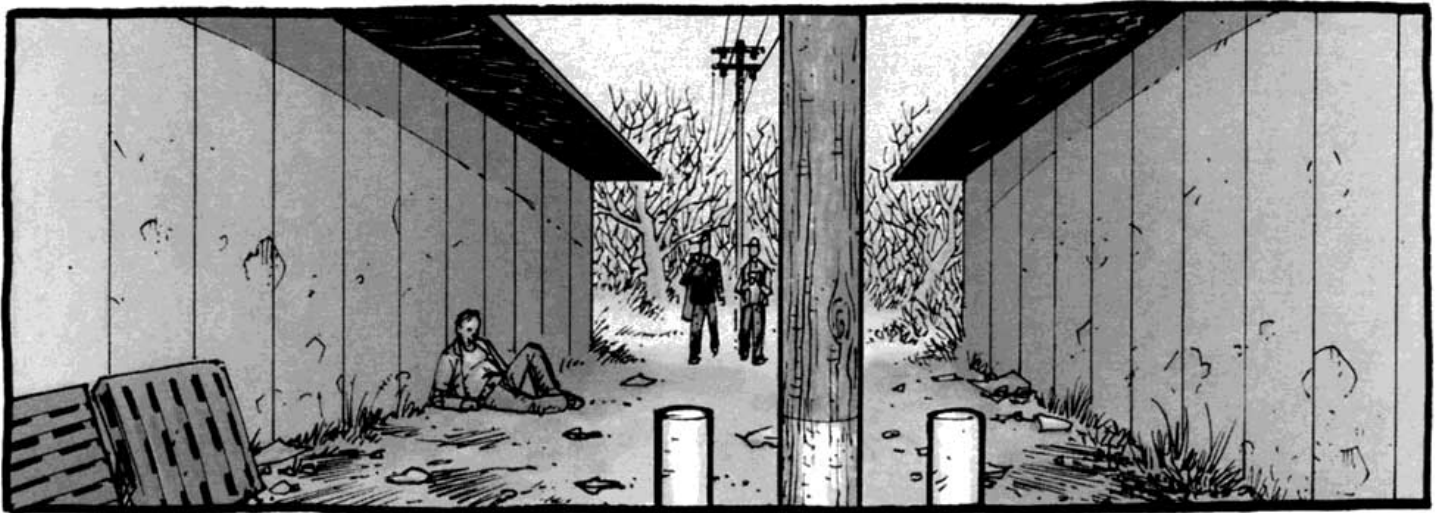


NÃO ACHO QUE  
ESFREGAREI ESSA  
MERDA NA CARA  
TÃO CEDO.

















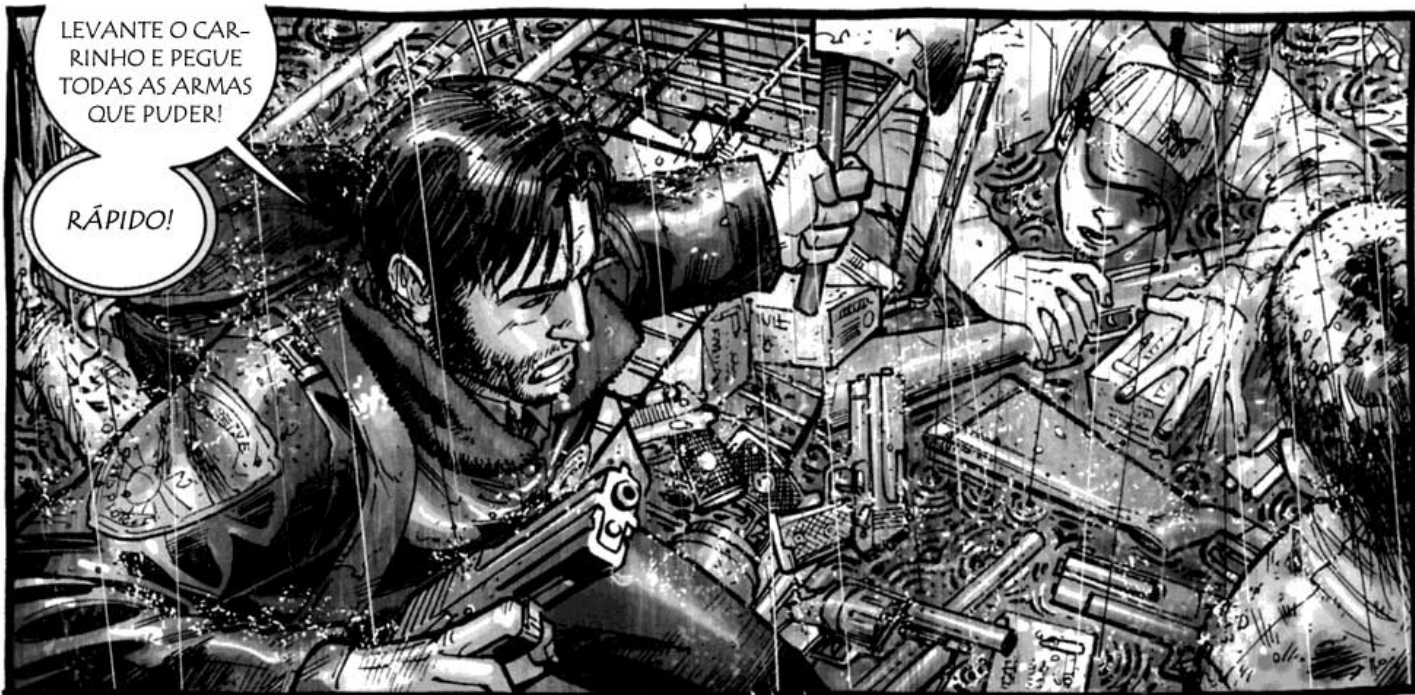






















CERTO...



...E-EU  
ACHO QUE OS DES-  
PISTAMOS...  
VAMOS TOMAR  
FÔLEGO.



RICK?



GRAÇAS  
A  
DEUS!!

PUTA  
MERDA!

PUTA  
QUE  
PARIU!

ACHEI QUE  
TIVESSE SIDO  
MORDIDO!



QUEISSO?  
DROGA...  
ACHO QUE  
TIVEMOS UMA  
PUTA SORTE  
DESSA VEZ.

BEM...  
VAMOS LEVAR  
AS ARMAS PRO  
ACAMPAMENTO  
ANTES QUE ES-  
CUREÇA.

SIM...

GLENN.

POR  
FAVOR, NÃO  
DIGA A LORI  
O QUÃO PERTO  
CHEGAMOS.







"Apesar do título dizer o contrário, THE WALKING DEAD (Os Mortos Andantes) é, na verdade, sobre a vida e o que nós escolhemos fazer dela. É uma excelente história com uma arte assustadoramente bela. Precisa ler isto."

-- Brian K. Vaughan, escritor de Y: THE LAST MAN (Epsílon: O Último Homem)







# THE WALKING DEAD

**image**

**5** | **\$2.95**  
US | **\$3.90 CAN**

**KIRKMAN  
MOORE**



IMAGE COMICS APRESENTA

# THE WALKING DEAD™



um selo  
RelreatBRcomics!

**ROBERT KIRKMAN**  
Criador e escritor

**BLACK BISON**  
Tradução e letras

**TONY MOORE**  
Artista

RESIN--DCP  
Scanner

## FOR IMAGE COMICS

JIM VALENTINO  
PUBLISHER

BRETT EVANS  
ART DIRECTOR

ERIC STEPHENSON  
DIRECTOR OF MARKETING

ALLEN HUI  
WEB DEVELOPER

BRENT BRAUN  
DIRECTOR OF PRODUCTION

TIM HEGARTY  
BOOK TRADE COORDINATOR

TRACI HALE  
CONTROLLER/FOREIGN LICENSING

CINDIE ESPINOZA  
ACCOUNTING ASSISTANT

JON MALIN  
PRODUCTION ASSISTANT



THE WALKING DEAD VOL. 1 #5.  
FEBRUARY 2004. FIRST PRINTING. PUBLISHED BY IMAGE COMICS. OFFICE OF PUBLICATION: 1071 N. BATAVIA ST., SUITE A, ORANGE, CA 92667. IMAGE AND ITS LOGOS ARE © AND © 2004, IMAGE COMICS, INC. ALL RIGHTS RESERVED. THE WALKING DEAD, ITS LOGOS AND ALL RELATED CHARACTERS ARE TM AND © 2004, ROBERT KIRKMAN. ALL RIGHTS RESERVED. THE CHARACTERS AND EVENTS PRESENTED IN THIS PUBLICATION ARE FICTIONAL. ANY SIMILARITIES TO EVENTS OR PERSONS LIVING OR DEAD IS PURELY COINCIDENTAL. WITH THE EXCEPTION OF ARTWORK USED FOR REVIEW PURPOSES, NO PORTION OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED BY ANY MEANS WITHOUT THE EXPRESSED WRITTEN PERMISSION OF THE COPYRIGHT HOLDER. PRINTED IN USA.







ISSO.  
ESTÁ MELHORAN-  
DO A OLHOS VISTOS,  
DONNA. SEMANAS  
ATRÁS NEM MIRAR  
CONSEGUIA. AGORA,  
ATINGE QUASE A ME-  
TADE DOS SEUS  
ALVOS.



OLHA SÓ. SOU UMA  
ATIRADORA  
OLÍMPICA.

CONTINUE  
QUE AINDA  
CHEGA LÁ.



ESTOU  
LONGE DE SER  
TÃO BOA QUAN-  
TO A ANDREA,  
MAS MUITO  
OBRIGADO.

ACHO  
QUE O MESMO  
PODE SER DITO DE  
MIM COM O SHANE.



COMO  
TÁ INDO?











TENHO QUE DIZER UMA COISA ANTES DE IRMOS... SE ALGUM DE VOCÊS PRESTOU ATENÇÃO NO CARL, VIRAM O QUANTO ELE SABE SOBRE ATIRAR E EMPUNHAR UMA ARMA.

EU SEI QUE ELE É JOVEM, MAS POR SEGURANÇA, ELE IRÁ LEVAR A SUA PRÓPRIA ARMA A PARTIR DE AGORA.

SEI QUE ALGUNS, INCLUSIVE A MINHA ESPOSA, TEM OBJEÇÕES A ISSO, MAS QUANDO EU DIGO QUE TODOS PRECISAM DE UMA ARMA, QUERO DIZER TODO MUNDO MESMO. FICAREI MAIS TRANQUÍLO SE PUDESSEM ME AJUDAR A CUIDAR DELE. SE ELE USÁ-LA SEM UM PERIGO IMINENTE, EU TIRAREI A ARMA DELE.

POR FAVOR, DIGAM-ME SE O VIREM AGIR DE FORMA DIFERENTE.



DRUGA, LORI... QUER PARAR? ELE FICARÁ MELHOR ASSIM.

FICARÁ? COMO PODE TER CERTEZA? ELE SÓ TEM SETE ANOS, MEU DEUS! NÃO É UMA BOA IDÉIA, MAS ACHO QUE O FIM DO MUNDO SIGNIFICA QUE NÃO TENHO MAIS PALAVRA DENTRO DO PÁTRIO PODER.

MERDA, LORI, VOCÊ ESTÁ MUITO NERVOSA. É SÓ ELE COMEÇAR A "BRINCAR" COM ELA E NUNCA MAIS O DEIXAREI TOCÁ-LA. FICARÁ NO COLDRE, TRAVADA. SÓ ESTÁ LÁ PARA EMERGÊNCIAS.

QUE SEJA.



QUERIA QUE ESTE LUGAR NÃO FOSSE TÃO LONGE DO ACAMPAMENTO.

PREFERIRIA QUE UM BANDO DAQUELES MONSTROS SEGUISSSE OS ESTAMPIDOS DAS ARMAS ATÉ NÓS!

TEM RAZÃO.









LORI ME DISSE QUE DONNA NÃO SE CALA SOBRE VOCÊ E AS GAROTAS VIVENDO JUNTOS. ELA COMEÇOU LOGO APÓS VOLTARMOS DO TREINAMENTO DOIS DIAS ATRÁS E NÃO PAROU MAIS.

FOI A ÚNICA COISA QUE ELA ME DISSE, DESDE QUE DEIXEI O CARL PRATICAR CO-NOSCO.

DONNA NUNCA MOSTROU UM PINGO DE GRATIDÃO A MIM POR TÊ-LA SALVO. NÃO SEI COMO O ALLEN A AGÜENTA.

POBRES GAROTOS... PENSEM COMO ELA IRÁ CRIAR OS GÊMEOS.



SABE, VOCÊ GANHOV O DIREITO DE TER DUAS JOVENS EM SUA COMPANHIA. SEM O SEU TRAILLER, ESTARÍAMOS BEM FERRADOS.

SÓ O SEU CHUVEIRO JÁ O FAZ UMA DAS PESSOAS DE QUEM MAIS GOSTO.



QUALÉ, RAPAZES... NÃO FAÇO NADA COM ELAS. SENDO HONESTO, SOU UM VELHO... MEU FOGUETE NÃO TEM MAIS COMBUSTÍVEL.



É SÓ... DEPOIS DE PERDER A MINHA ESPOSA... É BOM TÊ-LAS POR PERTO. MANTÊM O LOCAL LIMPO... LEMBRAM-ME DE COMO ERA TER A MINHA VELHA POR PERTO.



NÃO TEM NADA DO QUE SE EXPLICAR... É ASSUNTO SEU.

DONNA É APENAS UMA VELHA DONA-DE-CASA QUE NÃO TEM MAIS A NOVELA DAS OITO PARA OCUPAR O ÚNICO NEURÔNIO. NÃO DEIXE-A OPORTUNÁ-LO.

**WHACK!**







DALE, ESTA COISA ESTÁ  
FUNCIONANDO PERFEITA-  
MENTE... NÃO SEI COMO  
COZINHÁRIAMOS SEM  
ISSO.

NÃO SAIO DE CASA SEM  
MEUS TROÇOS... NUNCA SE  
SABE QUANDO ALGO SERÁ  
ÚTIL.



ME LEMBREI... AINDA  
NÃO SEI O QUE VOCÊS  
FAZIAM DA VIDA ANTES  
DESSA MERDA TODA  
COMEÇAR.

COMO  
VOCÊ, DALE.  
APENAS  
VIAJAVA  
POR AÍ?



EU FUI UM VENDEADOR  
POR QUASE QUARENTA  
ANOS. PASSEI METADE DA  
MINHA VIDA ATRÁS DE UMA  
MESA, AO TELEFONE.  
UMA SEMANA DEPOIS QUE  
ME APOSENTEI, SAÍMOS, EU  
E MINHA ESPOSA, PARA  
VIAJAR PELA  
AMÉRICA.

ESTÁVAMOS  
NA ESTRADA HÁ  
JÁ DOIS ANOS  
QUANDO TUDO  
COMEÇOU A IR  
PRO BREJO.



FICAMOS NUM ACAM-  
PAMENTO 11 QUILOMETROS  
DAQUI, VOLTÁVAMOS DA  
FLÓRIDA, QUANDO A  
NOTÍCIA CHEGOU, UM POU-  
CO ATRASADA... NEM AO  
MENOS SABÍAMOS O  
QUE ESTAVA OCOR-  
RENDO.

MINHA  
MULHER...  
NUNCA SAIU  
DO ACAMPA-  
MENTO.



DEPOIS QUE A ENTERREI... VIM PARA  
ATLANTA. TINHA ALGUNS PRIMOS  
AQUI E AS RÁDIOS DISSERAM QUE  
SERIA MAIS SEGURO ESTAR PERTO DAS  
CIDADES. É CLARO, QUANDO AQUI  
CHEGUEI FUI IMPEDIDO DE ENTRAR  
E O EXÉRCITO TAVA TENTANDO  
CONTROLAR AS HORDAS.  
DAÍ ACABEI AQUI.

NO CAMINHO  
PARA CÃ, ENCON-  
TREI AMY E ANDREA...  
TINHA FICADO SEM  
GASOLINA, DAÍ  
DEI A ELAS UMA  
CARONA.



ANDREA ESTAVA ME LEVANDO PARA  
O COLÉGIO. AS AULAS IRIAM COME-  
ÇAR EM POUCOS DIAS. EU ERA UMA  
IMPORTANTE EDUCADORA... UMA  
PRINCIPIANTE, NA VERDADE. MAS  
NÓS DEVERÍAMOS TER VOADO  
DE VOLTA, MAS SEMPRE GOSTA-  
MOS DE NOSSAS VIAGENS DE  
CARRO.



EU TRABALHAVA NUMA  
FIRMA DE ADVOGADOS.  
É UMA DAS POUCAS COI-  
SAS DE QUE NÃO SIN-  
TO FALTA.



EU ERA UM... ENTREGADOR DE PIZZA EM MACON, GEÓRGIA. EU ESTAVA AFUNDADO EM DÍVIDAS E DARIA TUDO PARA SAIR DELAS...

MAS AGORA, QUE TUDO SE FOI... FICARIA MUITO FELIZ DE TER TUDO DE VOLTA SE AS COISAS SE NORMALIZASSEM.

DIGO... QUEM NÃO IRIA QUERER? MAS TAVA MESMO TODO FERRADO, IRIA PERDER MEU APÊ... MEU CARRO... QUASE BATENDO ÀS PORTAS DOS MEUS PAIS PARA PEDIR AJUDA. EU NUNCA MAIS QUERIA TER DE FALAR COM ELES DE NOVO.

PORÉM, AGORA QUE SEI QUE NÃO PODEREI MAIS, EU... QUERIA MUITO PODER...



EU ERA UM VENDEDOR DE SAPATOS. TINHA UMA LOJA NO SHOPPING... NADA ESPETACULAR, MAS DAVA PARA PAGAR AS CONTAS, BEM... A MAIORIA. O CASO DAS DÍVIDAS DO GLENN SE PARECE MUITO COM AS MINHAS.

VIVIAMOS EM GAINESVILLE, POUCOS QUILOMETROS DAQUI. COMO TODOS... CHEGAMOS EM ATLANTA UM POUCO ATRASADOS.

GLENN, DALE E AS GAROTAS FORAM QUEM FIZERAM ESSE ACAMPAMENTO. QUANDO CHEGAMOS JÁ ESTAVA DE PÉ. NÓS SO CARRO QUEBROU E ANDAMOS ATÉ AQUI. AQUELA LATA VELHA NUNCA FUNCIONOU.



MECÂNICO.





POSSO PEGAR MAIS UM PEDAÇO, ALLEN?

CLARO, RICK... FICARÁ RUIM SE NÃO COMER-MOS.



TODOS SABEM SOBRE MIM. POLICIAL DE UMA CIDADEZINHA DE KENTUCKY... SÓ ATIREI PRA VALER UMAS DUAS VEZES... NUNCA CONTRA ALGUÉM... MAS NO ÚLTIMO SERVIÇO EU TENTEI.



LEVEI UM TIRO... FIQUEI EM COMA... E ACORDEI NO MEIO DISSO TUDO. FIQUEI MALUCO, ME PREOCUPANDO COM LORI E CARL.

O SHANE AQUI TOMOU CONTA DELES PARA MIM.



FIQUEI MUITO MAL AO DEIXAR RICK SER ALVEJADO... ESTAVA VISITANDO-O QUANDO LORI ME DISSE QUE ESTAVA VINDO PARA CÁ, PARA A CASA DOS SEUS PAIS. NÃO PODIA DEIXÁ-LA SOZINHA. ESTAVA FICANDO HORRÍVEL... É CLARO QUE NÃO TÍNHAMOS IDÉIA DO QUANTO IRIA AINDA FICAR.

O HOSPITAL IRIA FICAR ABERTO... ENTÃO ACHAMOS QUE O RICK ESTARIA BEM. VOLTÁRIAMOS PARA PEGÁ-LO, MAS FICAMOS PRESOS AQUI.



TUDO ESTÁ BEM QUANDO TERMINA BEM. E VOCÊ, CAROL... O QUE CONTA?



OH... HÃ... ESPERE UM POUCO.

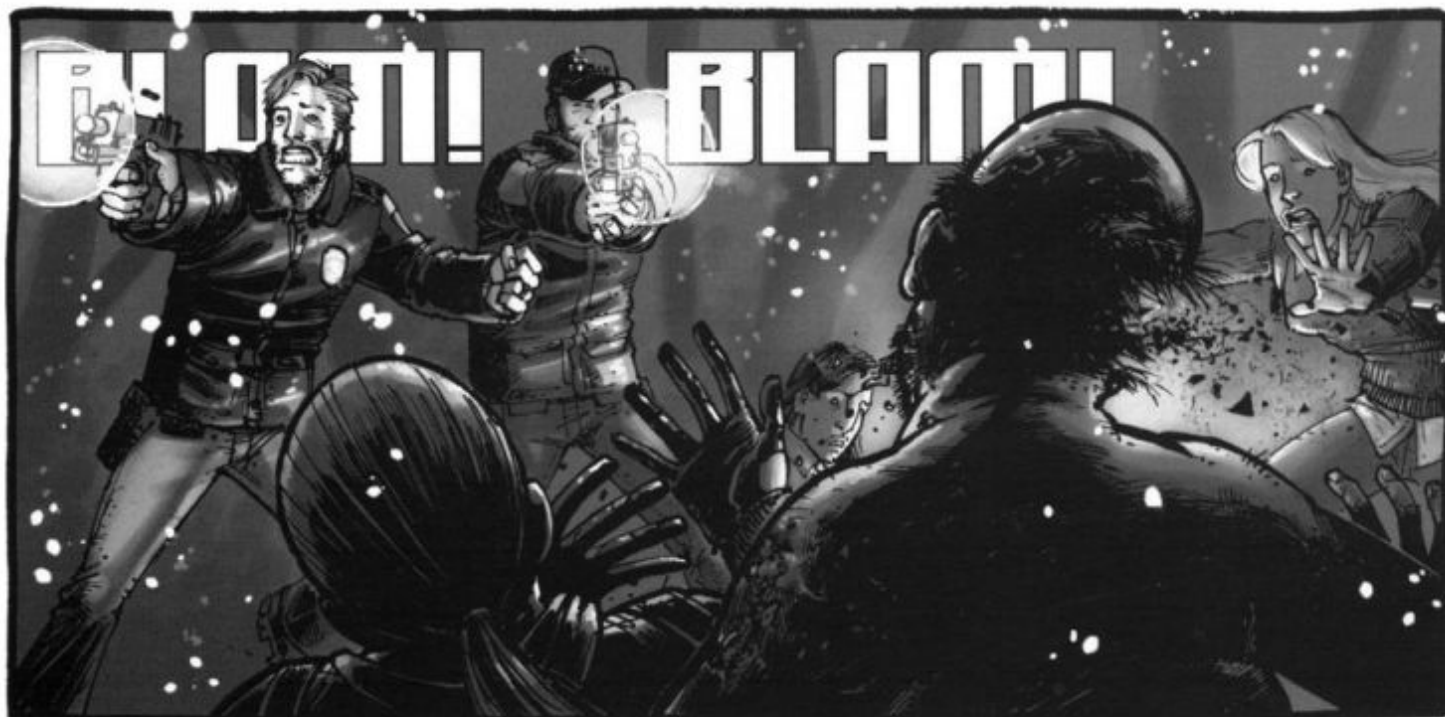












OH, MEU  
DEUS! OH,  
MEU DEUS!

AMY,  
OH,  
DEUS!

O QUE  
FAÇO?



TEMOS DE TENTAR  
PARAR A HEMOR-  
RAGIA... EU...

≡GARGLE≡



SINTO  
MUITO...  
EU...

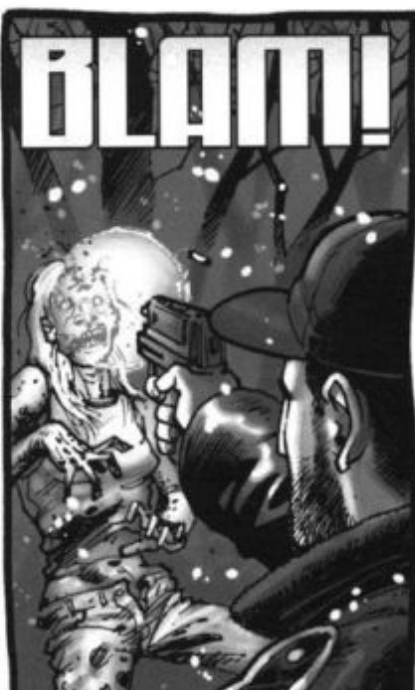
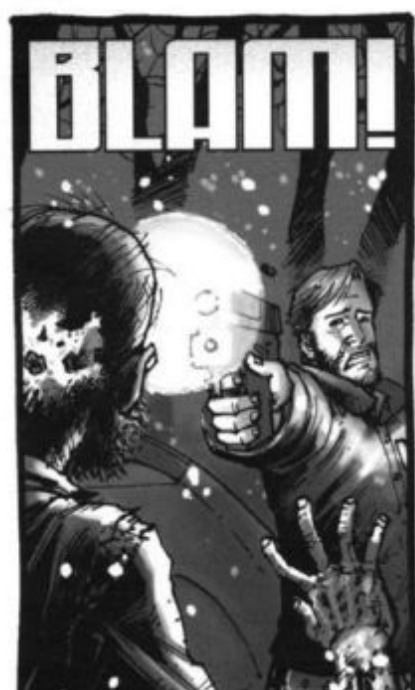
ELA SE  
FOI.



LEVANTE-SE,  
RICK! NÃO ERA  
O ÚNICO!

AUGH.

WINN























"Nebuloso, intenso e excitante.  
The Walking Dead é uma diver-  
são para se ler e para se ver. A  
revista perfeita para um dia chu-  
voso."

- Marsha Warfield





# THE WALKING DEAD

**image**

**6** MAR \$2.95  
\$3.95 CAN

KIRKMAN  
MOORE  
RATHBURN

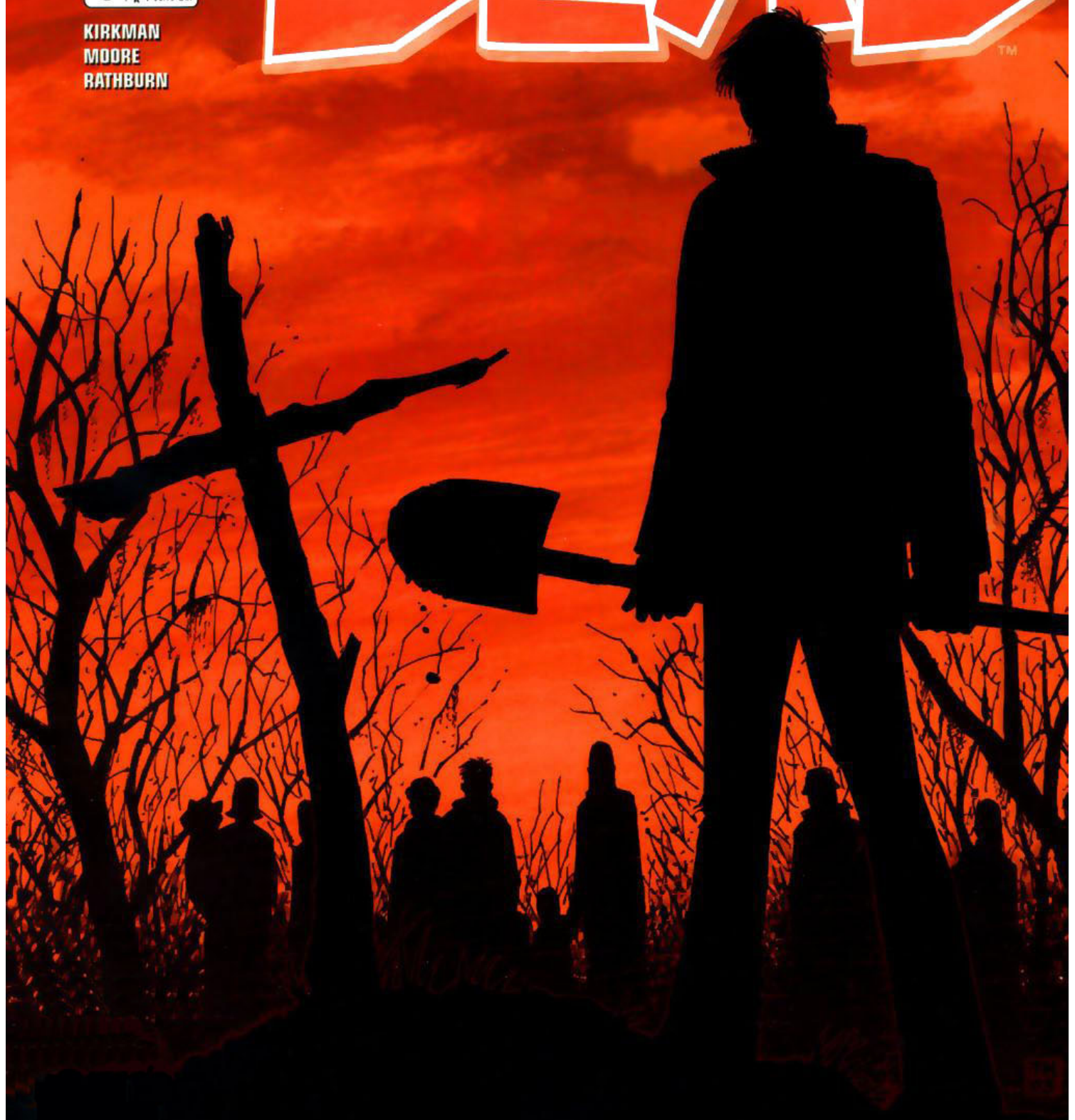




IMAGE COMICS APRESENTA

# THE WALKING DEAD™



um selo

RelentBRcomics!

**ROBERT KIRKMAN**

Criador e escritor

**TONY MOORE**

Artista

**CLIFF RATHBURN**

Tons de cinza

**BLACK BISON**

Tradução e letras

RESIN--DCP

Scanner

## FOR IMAGE COMICS

**Erik Larsen** Publisher  
**Todd McFarlane** President

**Marc Silvestri** CEO  
**Jim Valentino** Vice-President

**Eric Stephenson** Managing Editor  
**Brett Evans** Production Manager  
**Allen Hui** Web Developer

**Tim Hegarty** Booktrade Coordinator  
**Traci Hale** Controller/Foreign Licensing

**Jon Malin** Production Assistant  
**Cindie Espinoza** Accounting Assistant



WWW.IMAGECOMICS.COM

THE WALKING DEAD VOL. 1 #6.

MARCH 2004. FIRST PRINTING. PUBLISHED BY IMAGE COMICS. OFFICE OF PUBLICATION: 1071 N. BATAVIA ST., SUITE A, ORANGE, CA 92867. IMAGE AND ITS LOGOS ARE ® AND © 2004, IMAGE COMICS, INC. ALL RIGHTS RESERVED. THE WALKING DEAD, ITS LOGOS AND ALL RELATED CHARACTERS ARE ™ AND © 2004, ROBERT KIRKMAN. ALL RIGHTS RESERVED. THE CHARACTERS AND EVENTS PRESENTED IN THIS PUBLICATION ARE FICTIONAL. ANY SIMILARITIES TO EVENTS OR PERSONS LIVING OR DEAD IS PURELY COINCIDENTAL. WITH THE EXCEPTION OF ARTWORK USED FOR REVIEW PURPOSES, NO PORTION OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED BY ANY MEANS WITHOUT THE EXPRESSED WRITTEN PERMISSION OF THE COPYRIGHT HOLDER. PRINTED IN USA.

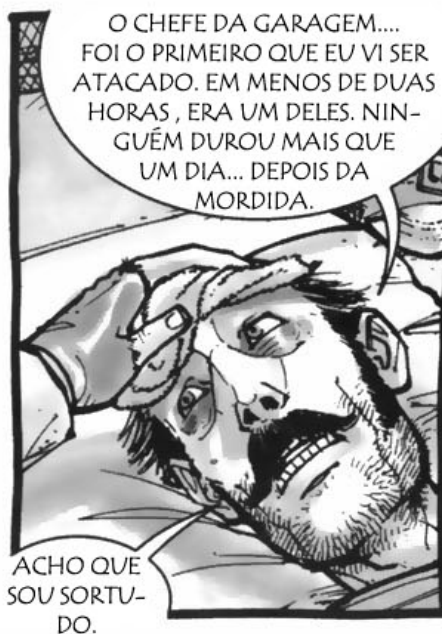


















NÃO PRECISAMOS DE MUITO, PAPAI. AMY MORREU... E JIM ESTÁ MUITO ENJOADO PARA COMER.



EU SEI, FILHO...  
EU SEI.



PORCARIA, RICK!!  
NÃO FOI MINHA CUL-  
PA PORRA NENHU-  
MA!!



O DIABO QUE NÃO FOI! EU DISSE QUE IRIA ACONTECER! NÃO ESTAMOS A SALVO AQUI! QUANTOS MAIS DEVEM MORRER ATÉ QUE VOCÊ SE DÊ CONTA DISSO?



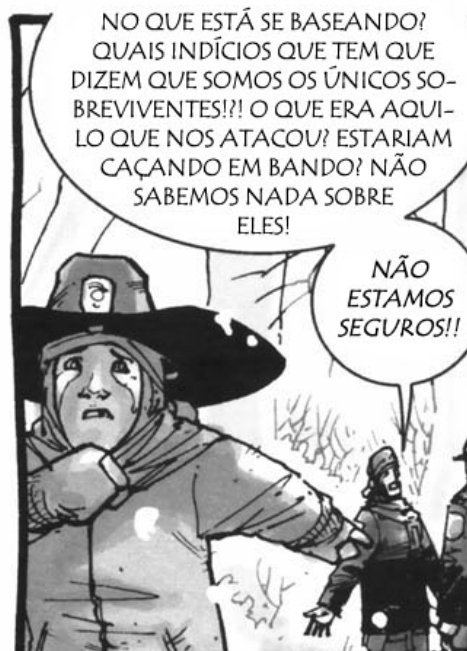
SE EU ACHASSE QUE PODERÍAMOS NOS VIRAR POR CONTA PRÓPRIA, JÁ TERIA LEVADO CARL E LORI DAQUI! TEMOS DE SAIR DAQUI, SHANE! VAMOS TIRAR A GASOLINA QUE AINDA TEMOS E PÔR TUDO NO TRAILER DO DALE. HOJE... AGORA... VAMOS NOS AFASTAR DA CIDA-DE... ACHAR ALGUM LUGAR SEGURO!



PENSE, RICK! ESTARÍAMOS PERDIDOS LÁ FORA. O EXÉRCITO IRÁ VIR PARA CÁ ALGUM DIA. SÓ PRECISAMOS DE SUPRIMENTOS E ABRIGO. NÃO QUERO CORRER O RISCO DE SAIR DE PERTO DA CIDADE... EU NÃO QUERO CORRER O RISCO DE SER DEIXADO PARA TRÁS!



NO QUE ESTÁ SE BASEANDO? QUAIS INDÍCIOS QUE TEM QUE DIZEM QUE SOMOS OS ÚNICOS SOBREVIVENTES!!! O QUE ERA AQUILO QUE NOS ATACOU? ESTARIAM CAÇANDO EM BANDO? NÃO SABEMOS NADA SOBRE ELES!



NÃO ESTAMOS SEGUROS!!

CARL!!









NÃO... NÃO PODEMOS  
FAZER ISTO A VOCÊ.  
ESTÁ MELHORANDO.  
SERIA ASSASSINATO.

DONNA...  
NÃO ENTEN-  
DE. POSSO SEN-  
TIR-ME INDO...  
TEM DE FAZER  
ISTO...  
EU...



COUGH!

COUGH!



POR FAVOR... ELES TÊM  
DE FAZER POR MIM.  
F-FALE COM ELES.  
É O ÚNICO MODO DE  
PODER VER MINHA FA-  
MÍLIA DE NOVO...



JIM SABE  
O QUE PRECI-  
SA FAZER...











DÊ-ME ALGUNS MINUTOS PARA ACORDAR DE VEZ E AÍ IREMOS.



POSSO IR TAMBÉM?



NÃO, FILHO... NÃO DESTA VEZ.

MAS, PAPAI...



QUALÉ, RICK. POR QUE NÃO O DEIXA VIR?



PORQUE... PRECISAMOS CONVERSAR, SHANE.



SOBRE O QUÊ?

QUE MERDA ACHA QUE É?





















EU NÃO TENHO NADA,  
RICK!! AMIGOS, FAMÍ-  
LIA, RESPEITO, NEM  
UMA PORRA DE  
VIDA!!

UM  
MUNDO DE MERDA!  
ESSA PORRA DE MUN-  
DO DE MERDA, ES-  
QUECIDO POR DEUS!  
NÃO HÁ NADA  
PARA MIM AQUI,  
RICK!!

NADA!!

PENSEI QUE PODIA  
CUIDAR DISSO... EU  
PENSEI QUE PODERIA  
SEGURAR... ESPERAR ATÉ  
QUE ELES VIESSEM NOS  
RESGATAR. NOS TRAZEN-  
DO BOAS CAMAS... CHU-  
VEIRO QUENTE... E ROU-  
PAS LIMPAS! ELES  
VIRIAM, RICK!

ESTARÍ-  
AMOS TO-  
DOS BEM!!



AINDA ESTA-  
MOS AQUI, SHANE.  
TUDO VAI FI-  
CAR BEM!



NÃO  
POSSO VIVER  
ASSIM, RICK!  
PENSEI QUE  
PODIA,  
MAS NÃO  
POSSO!



PENSEI QUE  
PODIA... E EU  
ESTAVA CONSEGUIN-  
DO. TUDO ESTAVA  
INDO BEM. ELA VIRIA  
COM O TEMPO...  
EU SABIA  
DISSO.

ELA  
TERIA  
VINDO.



MAS,  
HEIN?



TUDO  
ESTAVA  
TÃO  
PERFEITO...











NUNCA  
DEVERIA  
SER,  
FILHO.

NUNCA  
DEVERIA.